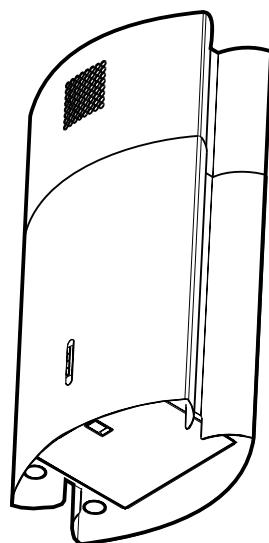
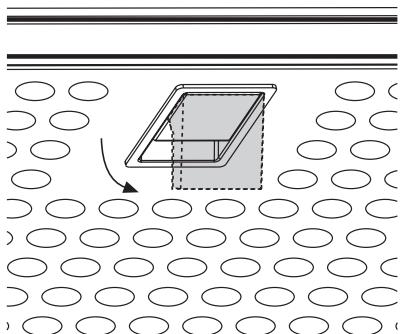
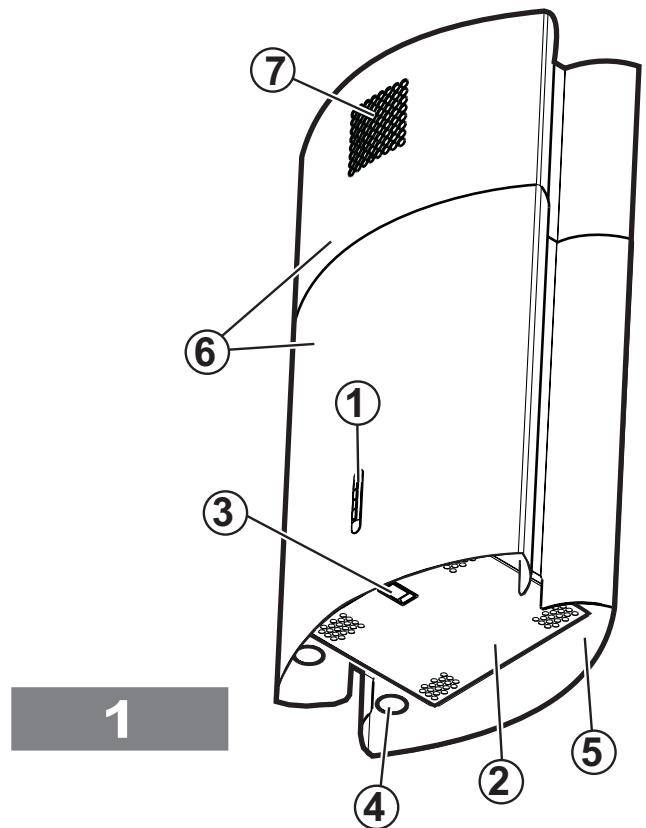


# Menhir

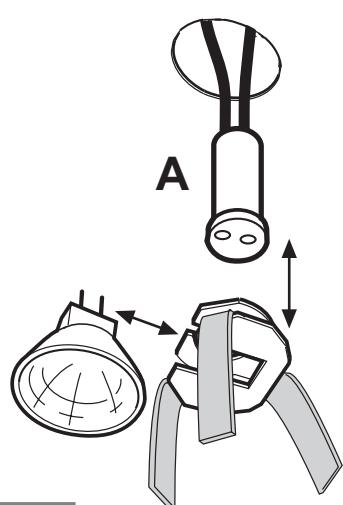
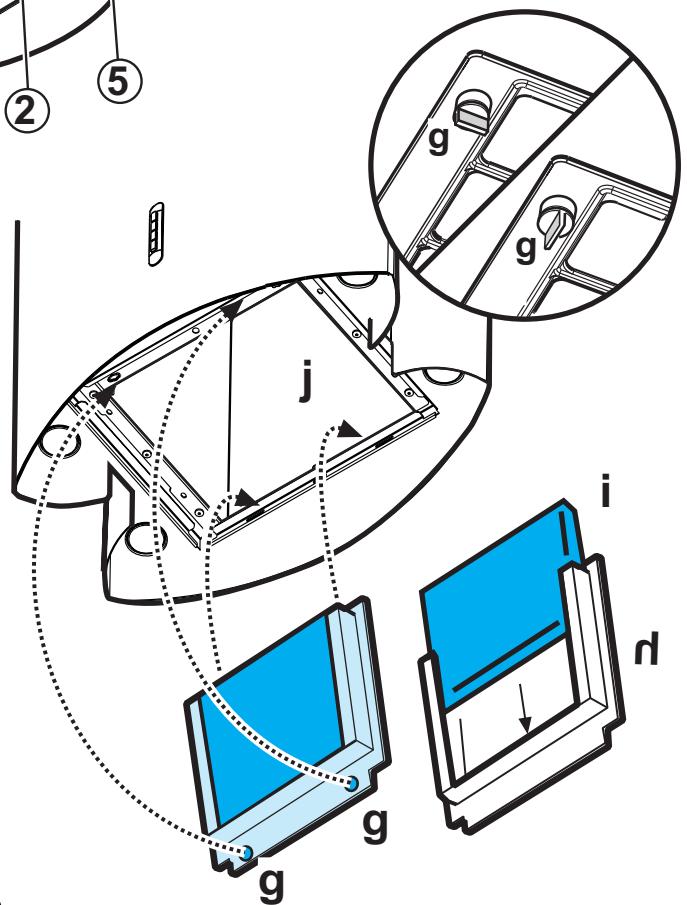
*by David Lewis*



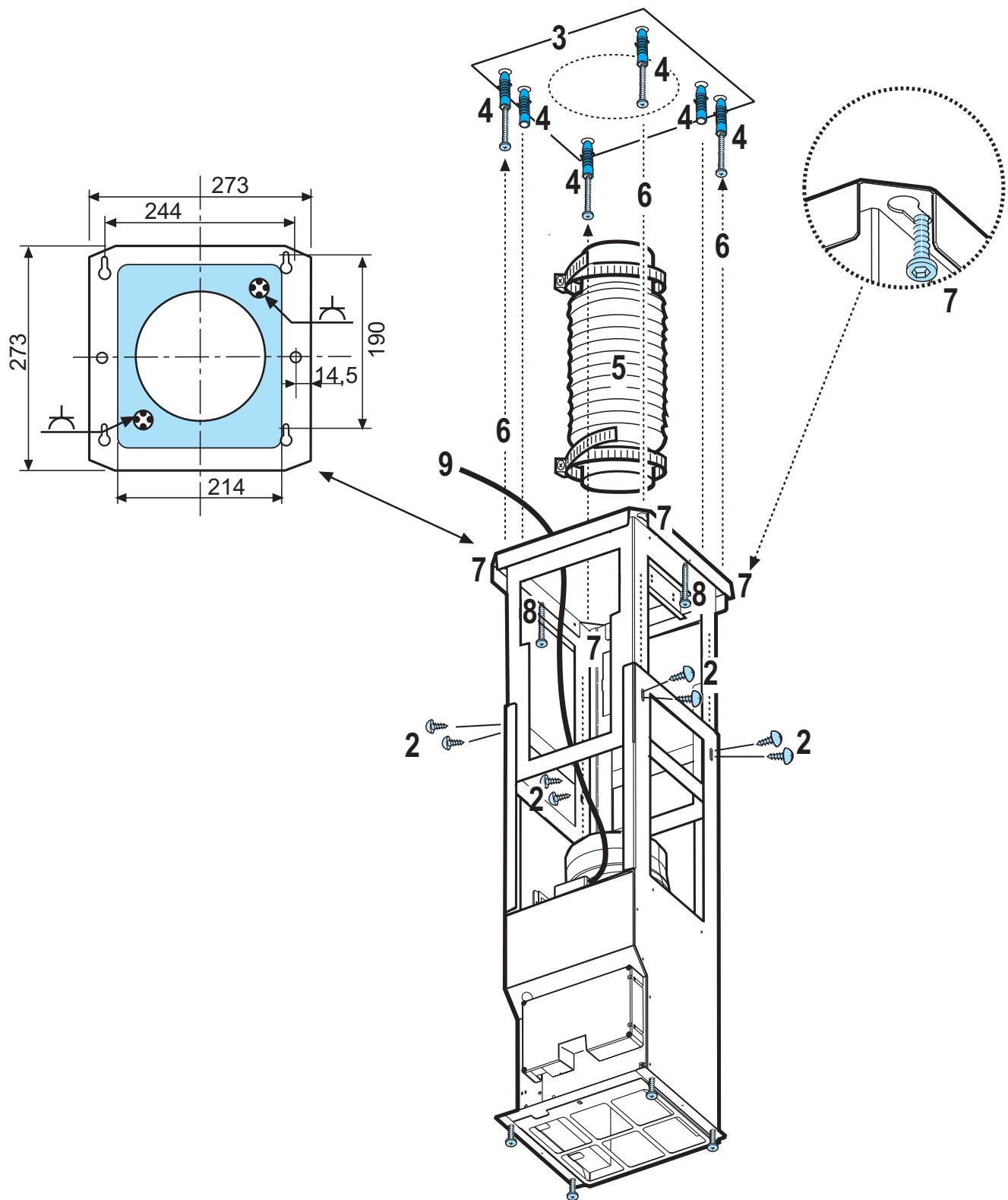
(D)	7 - 8
(GB)	9 - 10
(F)	11 - 12
(NL)	13 - 14
(I)	15 - 16
(E)	17 - 18
(P)	19 - 20
(RU)	21 - 23
(GR)	24 - 26
(PL)	27 - 29
(HU)	30 - 32
(CZ)	33 - 34

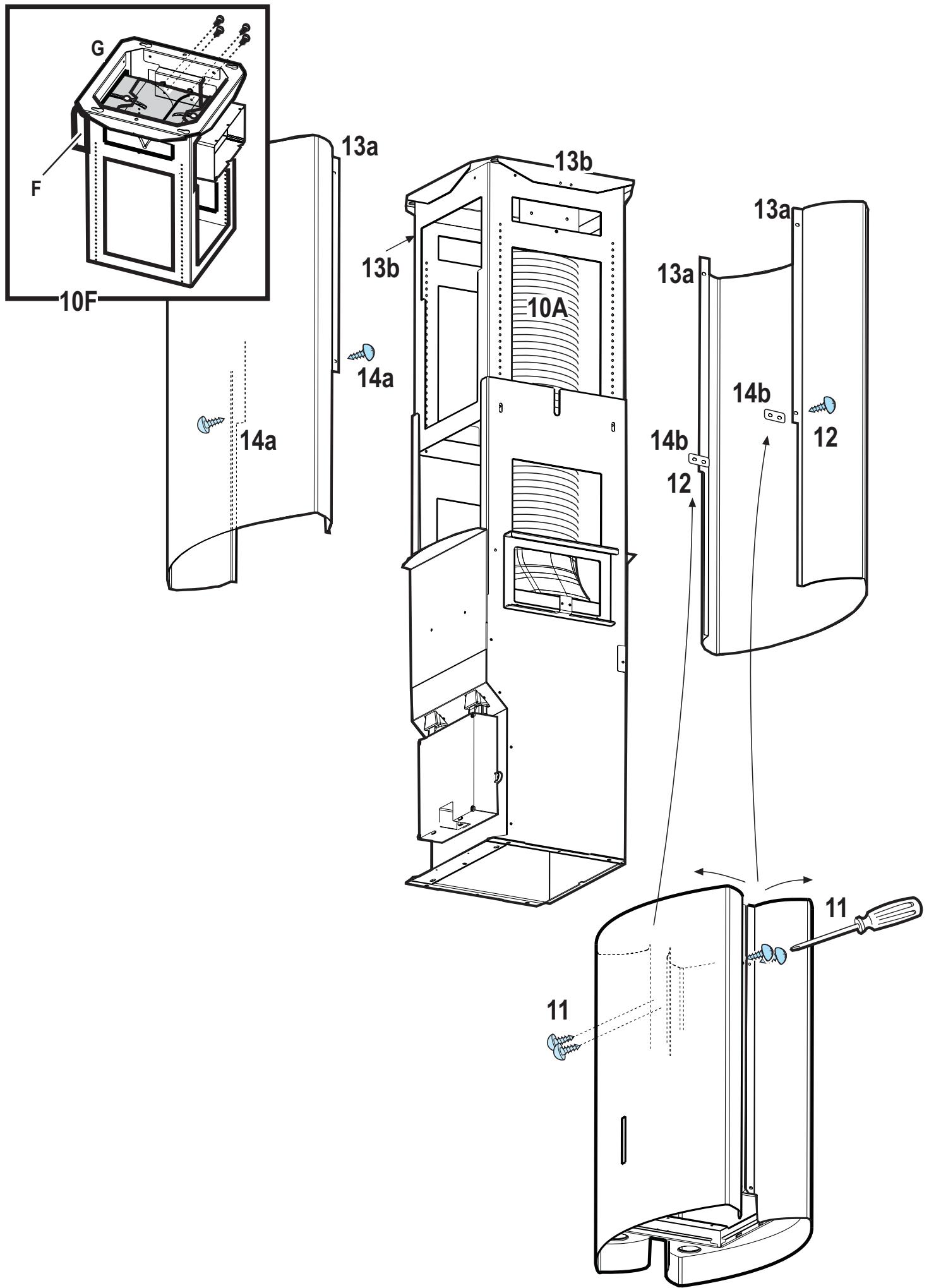


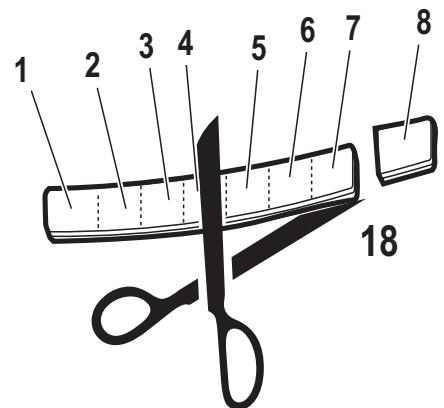
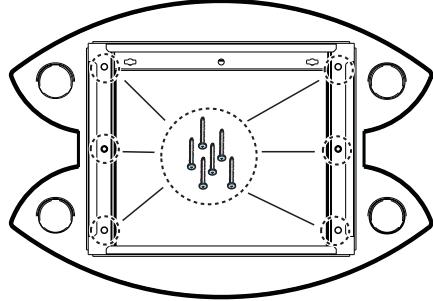
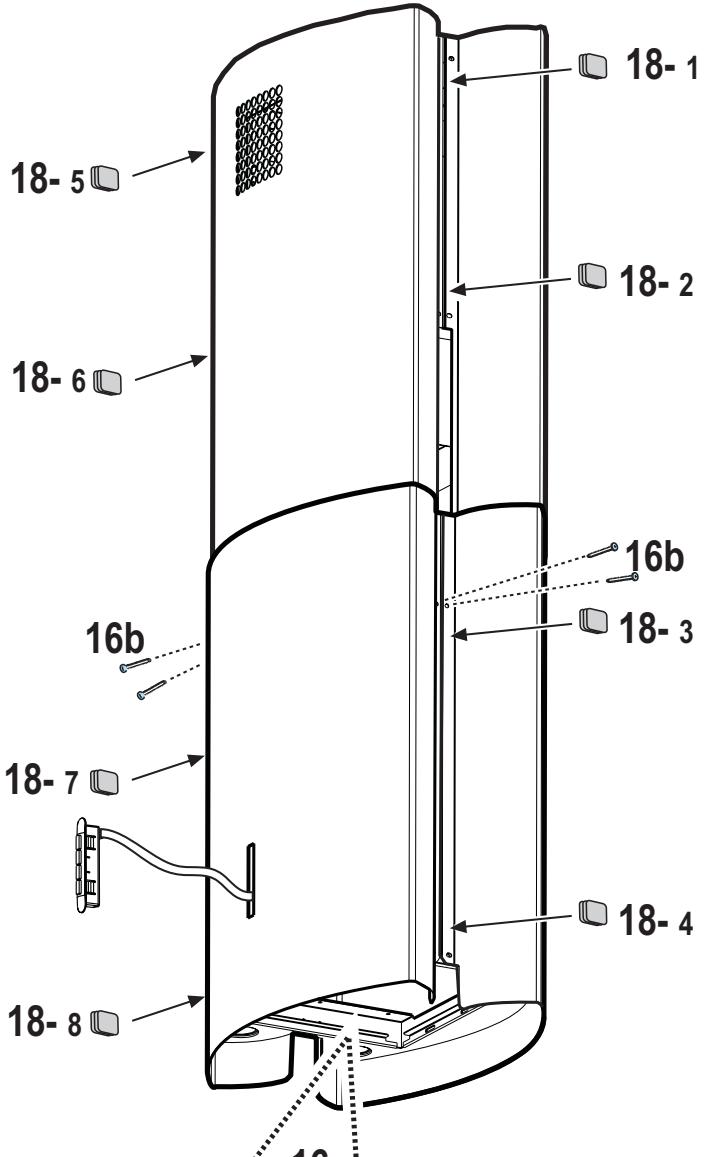
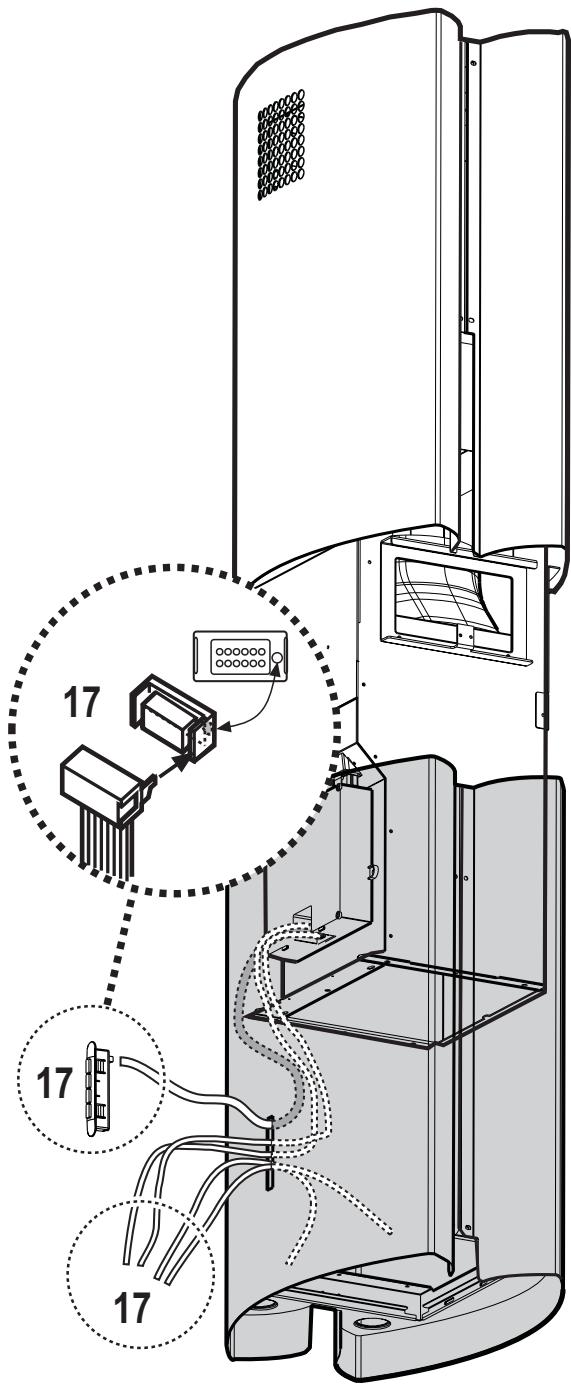
**2**

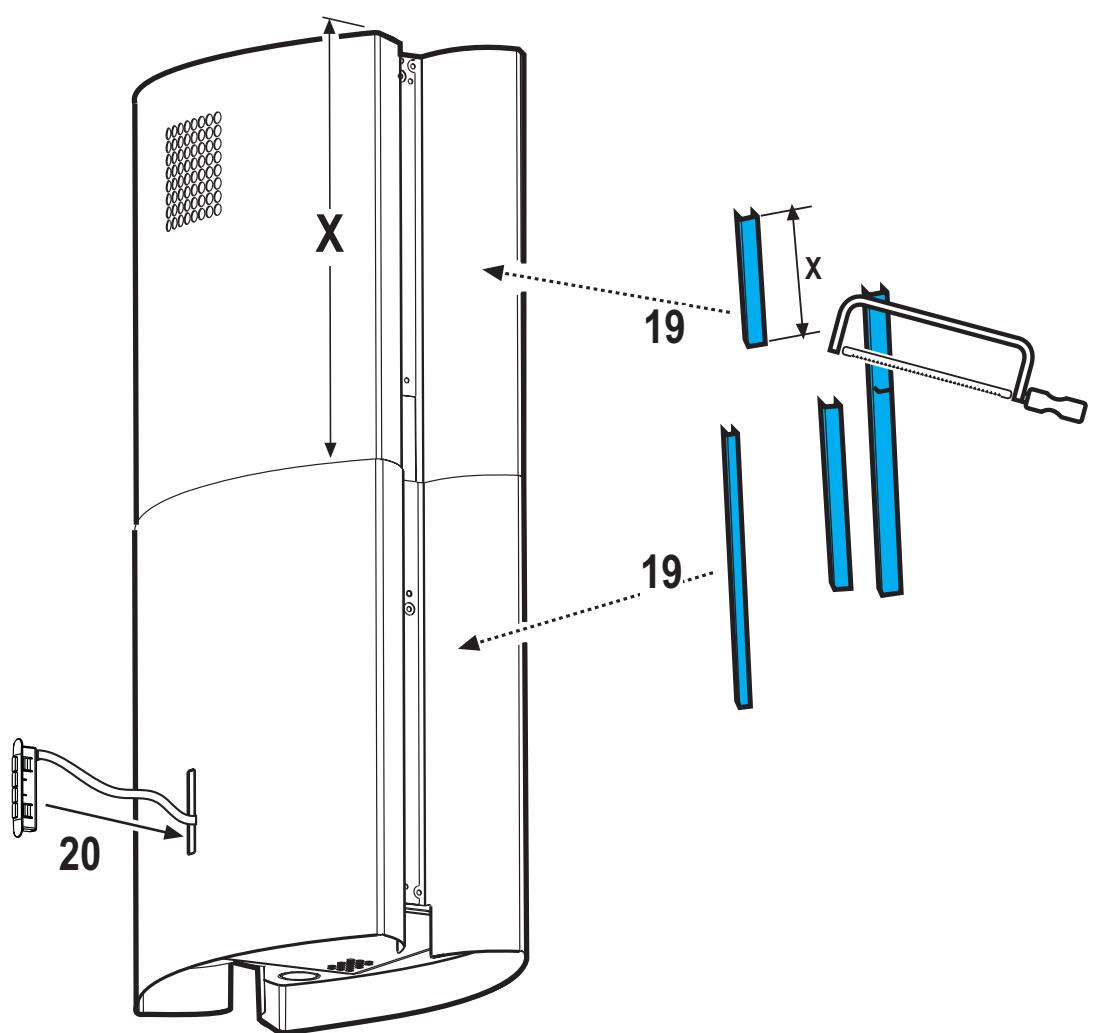


**4**









Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Küchenhaube muß in einem Abstand von mindestens 50 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (**Abluftbetrieb**-Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert) rückgeführt.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugeinheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

### Installierung - Abb. 5-6-7-8

#### Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube

Vor dem Anschluß des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

1. Die Verlängerung der Tragestruktur der Abzugshaube einstellen. Von dieser Einstellung hängt die endgültige Höhe der Haube ab. Dabei beachten, daß die Abzugshaube nach erfolgter Installation bei elektrischen Kochflächen mindestens 50 cm, und bei Gas- oder Kombikochflächen mindestens 75 cm von der Kochfläche entfernt sein soll.
  2. Die beiden Teile der Struktur mit insgesamt 8 Schrauben fixieren
  3. Vertikal zur Kochfläche das Bohrschema an der Decke anbringen (die Mitte des Schemas muß mit der Mitte der Kochfläche übereinstimmen, und die Seiten müssen parallel zu deren Seiten sein; die Seite des Schemas mit der Aufschrift FRONT entspricht der Seite der Bedienelemente). Den Elektroanschluß herstellen.
  4. Die angegebenen Bohrungen ausführen (6 Löcher für 6 Wanddübel- 4 Dübel zum Aufhängen), und vier Schrauben so in die äußeren Löcher einschrauben, daß zwischen Schraubenkopf und Decke ein Abstand von ungefähr 1cm verbleibt.
  5. Ein Abluftrohr in das Innere des Gitters einführen und mit dem Verbindungsring des Motorraums verbinden (Abluftrohr und Rohrschellen nicht im Lieferumfang enthalten).
  6. Das Gitter an den vier Schrauben einhängen (siehe auch Operation 4).
- ACHTUNG!** Die Gitterseite mit der Anschlußbuchse entspricht der Bedienseite bei fertig montierter Abzugshaube.

7. Die vier Schrauben fest anziehen.
  8. An den frei gebliebenen Löchern als zusätzliche Sicherung weitere zwei Schrauben einsetzen und fest anziehen.
  9. An das häusliche Versorgungsnetz anschließen, das erst nach abgeschlossener Installation zugeschaltet werden darf.
  10. Bei Absaugbetrieb (**10A**) das andere Ende des Abluftrohrs an die häusliche Abluftvorrichtung anschließen. Bei Umluftbetrieb mit Filter (**10F**) die Klappe F am Gitter montieren und mit vier Schrauben am speziellen Bügel fixieren. Zuletzt das Abluftrohr mit dem Verbindungsring an der Klappe verbinden.
  11. Die auf den Kaminunterteilen befindlichen Befestigungslaschen entfernen, Laschen und Schrauben aufbewahren.
  12. Vom Innern der Kaminoberteile aus die Laschen anbringen und sie mit jeweils 1 Schraube befestigen.
  13. Die Oberteile des Teleskopkamins (13a) am Gitter (13b) befestigen. Die Oberteile erkennt man daran, dass sie mit Öffnungen für den Luftaustritt zur Verwendung in Umluftbetrieb ausgestattet sind.
  14. Die Teile mit 2 Schrauben (14a) befestigen, die in die bereits auf einem Kaminteil installierten Laschen einzuführen sind (14b - siehe auch Montageschritt 11-12).
  15. Den Fettfilter entfernen und anschließend das Unterteil der Haube einschieben (während dieses Arbeitsschritts die beiden Teile leicht weiten, um das Einfügen zu erleichtern). Die Vorderseite der Haube erkennt man daran, dass sie über eine Aussparung für das Bedienfeld verfügt.
- Hinweis!** Während dieses Arbeitsschritts den Flachdraht des Bedienfelds und die Kabel für den Stromanschluß der Lampen durch die Aussparung hindurch führen.
16. Das Unterteil der Haube am Gitter befestigen. von unten mit 6 Schrauben (16a), an den Seiten mit 4 Schrauben (16b).
  17. Die **ANGESCHLOSSENEN** Kabel der Lampen einführen und das Bedienfeld mit dem Flachdraht verbinden.
- HINWEIS! DER STECKER DES FLACHDRAHTES IST MIT EINEM SEITLICHEN STIFT VERSEHEN, DER MIT DEM AN DER SEITE DES STECKERS AUF DER RÜCKSEITE DES BEDIENFELDES BEFINDLICHEN LÖCHLEIN ÜBEREINSTIMMEN MUSS.**
18. Es wird ein beidseitig haftendes Klebeband mitgeliefert, das in 8 Segmente zu schneiden ist, den Schutzfilm von beiden Seiten entfernen und die Segmente in der Nähe der Schrauben anbringen, die die Kaminteile am Gehäuse befestigen (siehe Zeichnung für die genaue Position).
  19. Vier Abdeckungen (mitgeliefert) so anbringen, dass sie die Befestigungspunkte der Kaminunterteile abdecken (**HINWEIS! DIE ABDECKUNGEN FÜR DAS KAMINUNTERTEIL ERKENNT MAN DARAN, DASS SIE SCHMALER SIND**). Die breiteren Abdeckungen sind für das Kaminoberteil zu benutzen, diese werden auf Maß geschnitten.
  20. Das Bedienfeld so in die Aussparung einhängen, dass der **ON/OFF-Schalter des Lichts** nach unten gerichtet ist.

Den Fettfilter wieder einbauen, das Stromnetz durch Betätigung der Hauptschalttafel anschließen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

Nur für Produkte aus Edelstahl und Aluminium:

Den Schutzfilm entfernen, dabei darauf achten, dass das Blech und die Beschichtung (Satinage) nicht beschädigt werden.

### Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegebenen ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

### Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

- 1 Bedienfeld
- 2 Fettfilter
- 3 Griff zum Aushaken des Fettfilters
- 4 Halogenlampe
- 5 Dunstschirm
- 6 Teleskopkamin
- 7 Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

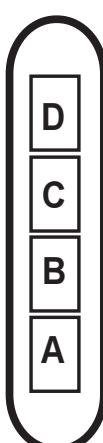
### Betrieb

- A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke

**B+C.** Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke

**B+D.** Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.



### Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

### Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

**Zur beachtung:** Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

### Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt. Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen (**f**) - (Abb. 2).

### Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (**g**), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen (**Abb. 3**). Das Kohlekissen (**i**) in den Rahmen (**h**) schieben und alles wieder an entsprechender Stelle (**j**) montieren.

### Ersetzen der Lämpchen - Abb. 4

Zuerst überprüfen, dass die Lampen richtig abgekühlt sind. Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand des Lämpchens anheben, um dieses herausziehen zu können. Das Verbindungsstück **A** entfernen. Das zu ersetzende Lämpchen entfernen und dieses mit einer Lampe vom Typ PHILIPS STANDARD LINE mit dem Code 425409, mit 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.

Das Ersetzen und die Montage des neuen Lämpchens durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

**Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.**

### Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 50 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

The hood can be installed above these heights but for optimum performance it should be installed at the distance quoted for the appropriate heat source.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (**Ducting version** – exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.

**Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

### Installation - Fig. 5-6-7-8

#### Preliminary information for installing the hood

During electrical connection ensure the power supply is disconnected at the domestic main switch.

1. Adjust extension of the hood support structure, as the final height of the hood depends on this, and remember that with installation completed the hood must be at least 50 cm above the cook-top for electric cookers and 75 cm for gas or mixed cookers.
2. Fix the two sections of the structure using 8 screws.
3. Place the ceiling hole diagram directly above the cook-top (the center of the diagram must match the center of the cook-top and the edges must be parallel to the sides of the cook-top – the side of the diagram with the wording FRONT corresponds to the control panel side). Prepare the electrical connection.
4. Drill as shown (6 holes for 6 wall plugs – 4 plugs for fixture), screw the outer screws leaving a space of about 1 cm. between the screw head and the ceiling.
5. Fit an exhaust pipe inside the truss and connect it to the motor compartment connection ring (exhaust pipe and fixing brackets are not supplied).

6. Hook the frame onto the 4 screws (see step 4). **CAUTION!** The side of the truss with connection box corresponds to the side of the control panel with hood assembled.
  7. Tighten the 4 screws.
  8. Insert and tighten another 2 screws in the remaining free holes for secure fixing.
  9. Carry out the electrical connection to the mains power supply, only turn on the power supply upon completion of assembly.
  10. For extractor versions (10A), connect the other end of the exhaust pipe to the flue. For filter versions (10F), fit deflector F to the truss and secure it to the bracket supplied using 4 screws, then connect the exhaust pipe to the connection ring located on the deflector.
  11. Remove the fixing tabs placed on the lower part of the chimney flue, set aside the tabs and screws.
  12. Apply the tabs to the inside of the upper section of the chimney flue using one screw for each tab.
  13. Fix the upper sections of the telescopic chimney flue (13a) to the pylon (13b). The upper sections are recognizable by the air exit perforations for use in the filter version.
  14. Block the sections with 2 screws (14a) to be inserted on the tabs already mounted on one section of the chimney flue (14b – see also the mounting sequence 11 -12).
  15. Remove the grease filter and slide in the lower section of the cooker hood (during this operation slightly widen the two sections to ease the insertion). The front side of the cooker hood is recognizable by the slit opening provided for the control panel.
  16. Fix the lower section of the cooker hood to the pylon from the bottom using 6 screws (16a), and on the sides using 4 screws (16b).
  17. Introduce the cables CONNECTED to the lamps and connect the control panel to the plate.
- ATTENTION!** THE PLATE CABLE CONNECTOR IS PROVIDED WITH A SIDE PIN THAT MUST COINCIDE WITH THE PERFORATION FOUND ON THE SIDE OF THE CONNECTOR LOCATED ON THE BACK OF THE CONTROL PANEL.
18. The double sided adhesive tape supplied should be cut into 8 segments, then remove the protection covering from both sides and apply the segments close to the screws that fix the chimney flues to the structure (see illustration for correct positioning).
  19. Apply the 4 masks (supplied) to cover the fixing points of the lower sections of the chimney flue (ATTENTION THE MASKS FOR THE LOWER CHIMNEY FLUE ARE RECOGNIZABLE BY THEIR NARROWER WIDTH). The wider masks are to be used for the upper chimney flue, and should be cut to size.
  20. Hook the control panel to the opening slit so that the **ON/OFF light switch** is facing downwards.
- Remount the grease filter, turn on the power supply via the central electrical panel and check that the cooker hood functions correctly.

**Only for products supplied in stainless steel and aluminum:**

Remove the protective covering taking care not to damage the metal and finish (glazing).

### Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

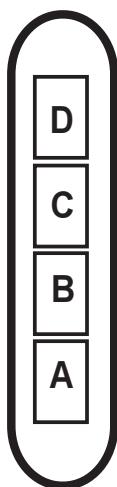
Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

### Description of the hood - Fig. 1

- 1 Control panel
- 2 Grease filter
- 3 Grease filter release handle
- 4 Halogen lamp
- 5 Vapour screen
- 6 Telescopic chimney
- 7 Air outlet (used for filter version only)

### Operation

#### Description of control panel and hood operation



- A. on/off light switch
- B. on/off aspiration switch and minimum power selection
- B+C. medium power selection aspiration switch
- B+D. maximum power selection aspiration switch

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

### Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

### Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

### Warning:

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore we recommend observing these instructions.

### Grease filter

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity. To remove the grease filter, pull the spring release handle (f) - (Fig. 2).

### Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (g) 90° that affix the chimney to the cooker hood (Fig. 3).

Insert the pad (i) of activated carbon into the frame (h) and fit the whole back into its housing (j).

### Replacing lamps - Fig. 4

Firstly check that the lamps are well cooled prior to replacing them.

Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.

Unthread the connector A.

Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 PHILIPS STANDARD LINE code 425409.

Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

**If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.**

### Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif. **Suivre strictement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvenients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 50 cm , de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version aspirante** – tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version filtrante**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**; les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. Le paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

### Installation - Fig. 5-6-7-8

#### Informations préliminaires pour l'installation de la hotte

Durant les phases de branchement électrique, coupez le courant depuis le tableau principal de l'habitation.

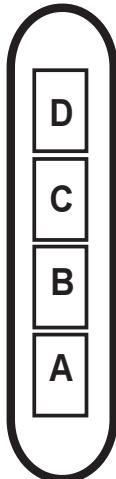
- Réglez l'extension de la structure de support de la hotte, la hauteur finale de la hotte dépend de ce réglage, n'oubliez pas que la hotte, une fois installée, doit se trouver à une distance d'au moins 50 cm. du plan de cuisson en cas de feux électriques et à 75 cm. en cas de feux à gaz ou mixtes.
- Fixez les deux parties de la structure avec 8 vis au total.
- À la verticale du plan de cuisson, appliquez le schéma de perçage au plafond (le centre du schéma doit correspondre au centre du plan de cuisson et les côtés doivent être parallèles aux côtés du plan de cuisson; le côté du schéma avec l'indication FRONT correspond au côté du bandeau de commande). Préparez le branchement électrique.
- Percez comme indiqué (6 orifices pour 6 chevilles murales – 4 chevilles pour l'accrochage), vissez 4 vis sur les orifices extérieurs en laissant un espace d'environ 1 cm. entre la tête de la vis et le plafond.
- Introduisez le tuyau d'évacuation à l'intérieur de la structure et raccordez-le à la bague de raccord du

logement moteur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

- Accrochez la structure aux 4 vis (voir opération 4). ATTENTION! Le côté de la structure avec la boîte de connexion correspond au côté du bandeau de commande une fois que la hotte est montée.
- Serrez à fond les 4 vis.
- Introduisez et vissez à fond les 2 autres vis sur les orifices encore libres pour la fixation de sécurité.
- Effectuez le raccordement électrique à l'alimentation de l'habitation, rebranchez le courant uniquement après avoir terminé l'installation.
- En cas de fonctionnement en version aspirante (10A), raccordez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation au dispositif d'évacuation de l'habitation. En cas de fonctionnement en version filtrante (10F), montez le déflecteur F sur la structure et fixez-le à la bride prévue à cet effet à l'aide de 2 vis puis raccordez le tuyau d'évacuation à la bague de raccordement située sur le déflecteur.
- Enlever les languettes de fixation placées sur les cheminées inférieures, conserver languettes et vis.
- De l'intérieur des sections supérieures de la cheminée, appliquer les languettes et fixez-les chacune avec une vis.
- Fixer les sections supérieures de la cheminée télescopique (13a) au grillage (13b). Les sections supérieures sont reconnaissables car elles sont équipées de sorties d'air pour utilisation en version filtrante.
- Bloquer les sections avec 2 vis (14a) à insérer sur les languettes déjà montées sur une section de la cheminée(14b – voir également séquence de montage 11-12).
- Enlever le filtre à graisse et continuer en introduisant la section inférieure de la hotte (pendant cette opération, élargir légèrement les deux section pour faciliter l'insertion). Le côté antérieur de la hotte est reconnaissable car il est pourvu d'une fente sur le panneau de contrôle. **Attention!** Pendant cette opération, extraire la sangle du panneau de contrôle et les câbles de raccordement électrique des lampes à travers la fente.
- Fixer la section inférieure de la hotte au grillage , par le bas avec 6 vis (16a), aux côtés avec 4 vis (16b).
- Introduire les câbles **RACCORDES** des lampes et raccorder le panneau de contrôle au câble bifilaire. **ATTENTION!**  
**LE CONNECTEUR DU CABLE BIFILAIRE EST POURVU D'UN PIVOT LATERAL QUI DOIT COINCIDER AVEC LE PETIT ORIFICE EFFECTUE SUR LE COTE DU CONNECTEUR SITUÉ DERRIERE LE PANNEAU DE CONTROLE.**
- Un ruban bi-adhésif est fourni avec le matériel qui doit être coupé en 8 segments , enlever la pellicule de protection sur les deux côtés et appliquer les segments à proximité des vis qui fixent les cheminées à la structure (voir dessin pour les positions).
- Appliquer 4 plaquettes métalliques (fournies avec le matériel) comme couverture des points de fixation des sections de la cheminée inférieure (ATTENTION! LES PLAQUETTE METALLIQUES POUR LA CHEMINEES INFERIEURE SONT RECONNAISSABLES ETANT PLUS ETROITS).

**Description de la hotte - Fig. 1**

- 1** Panneau de contrôle
- 2** Filtre anti-graisse
- 3** Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
- 4** Lampe halogène
- 5** Écran vapeurs
- 6** Cheminée télescopique
- 7** Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version filtrante)

**Fonctionnement****Description du panneau de contrôle et fonctionnement de la hotte**

- A.touche ON/OFF éclairage  
 B.touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum  
**B+C.**touche selection puissance d'aspiration moyenne  
**B+D.**touche selection puissance d'aspiration maximum

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

**Entretien**

Veuillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle- ci.

**Nettoyage**

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Eviter d'utiliser des produits abrasifs.

**Attention:** Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

**Filtre anti-gras**

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois , avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-grasse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour démonter le filtre anti-grasse, tirer la poignée de décrochement à ressort (f) – (Fig. 2).

**Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)**

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou

dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte (Fig. 3).

Introduire le coussinet (i) au charbon à l'intérieur du châssis (h), puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet (j).

**Remplacement des lampes - Fig. 4**

En premier lieu, vérifier que les lampes soient bien froides. A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.

Enlever le connecteur A.

Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule : PHILIPS STANDARD LINE code 425409 de 12V 20W 30° Ø35 GU4.

Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

**Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.**

**Attention**

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 50 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangeven moet hiermee rekening worden gehouden.

De wasemkap heeft een luchtweg naar buiten **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (Uitvoering als **afzuigend apparaat** – afvoerpip en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtweg naar buiten **B** en de aansluitring die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpip en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

### Installatie - afb. 5-6-7-8

#### Informatie voor de installatie van de wasemkap

Sluit het elektriciteitsnet in de schakelkast in uw woning altijd tijdens de elektrische aansluiting.

1. Stel de maat van de draagstructuur van de kap in. De uiteindelijke hoogte van de kap is afhankelijk van deze instelling. Houd er rekening mee dat de kap na installatie een afstand van tenminste 50 cm van het kookvlak moet hebben bij elektrische kooktoestellen en 75 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd.
2. Bevestig de twee delen van de structuur met in totaal 8 schroeven.
3. Breng het boorschema loodrecht boven het kookvlak op het plafond aan (het midden van het schema moet overeenkomen met het midden van het kookvlak en de zijkanten moeten parallel zijn aan de zijkanten van het kookvlak – de zijkant van het schema met het opschrift FRONT komt overeen met de zijkant van het bedieningspaneel). Voorbereiding van de elektrische aansluiting.
4. Boor de gaten volgens de aanwijzingen (6 gaten voor 6 wandpluggen – 4 pluggen voor het vasthaken), draai de 4 schroeven in de buitenste gaten (gebruik de bijgeleverde sleutel) en laat een ruimte van ongeveer 1 cm tussen de kop van de schroef en het plafond over.
5. Plaats de bijgeleverde afvoerbuis in het frame en sluit hem aan op de koppelingsring van de motorruimte (afvoerbuis en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd).
6. Haak het frame op de 4 schroeven (zie handeling 4).

**LET OP!** De zijde van het frame met de aansluitdoos komt overeen met de zijde van het bedieningspaneel wanneer de kap gemonteerd is.

7. Draai de 4 schroeven heel goed aan.
8. Plaats nog 2 schroeven en draai deze heel goed vast in de gaten voor de veiligheidsbevestiging die vrij zijn gebleven.
9. Sluit de kap op het elektriciteitsnet aan. Het elektriciteitsnet mag pas gevoed worden wanneer de montage beëindigd is.
10. Bij een afzuigende werking (10A) moet het andere uiteinde van de afvoerbuis op de afvoerinrichting van de woning worden aangesloten.  
Bij een luchtcirculerende werking (10F) moet de luchtflostrichter F op het frame gemonteerd worden en met 4 schroeven op de beugel bevestigd worden. Sluit tenslotte de afvoerbuis op de koppelingsring op de luchtflostrichter aan.
11. Verwijder de hechtlipjes van de onderste schouwen, bewaar de lipjes en de schroeven.
12. Plaats de lipjes vanuit de binnenkant van de bovenste delen van de schouw en bevestig deze ieder met een schroef.
13. Bevestig de bovenste delen van de telescopische schouw (13a) aan het frame (13b).  
De bovenste delen zijn herkenbaar omdat ze voorzien zijn van luchtafvoer voor het gebruik als filterend apparaat.
14. Blokkeer de delen met 2 schroeven (14a) die in de reeds op een deel van de schouw gemonteerde lipjes ingevoerd moeten worden (14b – zie ook de montagevolgorde 11-12).
15. Verwijder het vetfilter en steek het onderste deel van de wasemkap erin (tijdens deze handeling trek de twee delen iets uit elkaar om de invoering te vergemakkelijken). De voorzijde van de wasemkap is herkenbaar omdat deze voorzien is van de uitsparing van het bedieningspaneel.  
**Let op!** Haal tijdens deze handeling het platte snoer van het bedieningspaneel en de kabels van de elektrische aansluiting van de lampjes eruit via de uitsparing
16. Bevestig het onderste deel van de wasemkap aan het frame aan de onderkant met 6 schroeven (16a), aan de zijkanten met 4 schroeven (16b).
17. Voer de **AANGESLOTEN** kabels van de lampjes in en verbind het bedieningspaneel aan het platte snoer.  
**LET OP!**  
**DE CONNECTOR VAN HET PLATTE SNOER IS VOORZIEN VAN EEN ZIJPEN DIE OVEREEN MOET KOMEN MET DE OPENING AAN DE ZIJKANT VAN DE CONNECTOR ACHTER HET BEDIENINGSPANEEL.**
18. De aan twee kanten klevende band (meegeleverd) moet in 8 delen geknipt worden, verwijder de beschermlaag aan beide zijden en plaats de delen in de buurt van de schroeven die de schouwen aan de structuur bevestigen (zie de tekening voor de positie ervan).
19. Breng de 4 (meegeleverde) strips aan op de bevestigingspunten van de onderste schouwdelen (LET OP! DE STRIPS VOOR DE ONDERSTE SCHOUW ZIJN HERKENBAAR OMDAT ZE SMALLER ZIJN).  
De bredere strips moeten gebruikt worden voor de bovenste schouw, deze moeten op maat geknipt worden.

**20.** Maak het bedieningspaneel aan de uitsparing vast zodanig dat de **ON/OFF lichtknop** naar beneden gekeerd is.

Monter weer het vetfilter, schakel de voedingsspanning in de centrale schakelkast in en controleer of de wasemkap goed functioneert.

**Alleen voor producten van roestvrij staal en aluminium:**  
Verwijder de beschermlaag zonder de plaat en de afwerkingen (glans) te beschadigen.

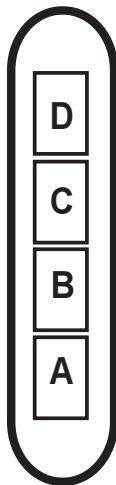
## Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften en goed te bereiken is. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net), dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst met een afstand tussen de contacten bij opening van minimaal 3 mm (ook deze moet aan de normen voldoen en gemakkelijk bereikbaar zijn).

## Beschrijving van de wasemkap - afb. 1

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Vetfilter
- 3 Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
- 4 Halogenlamp
- 5 Dampscherf
- 6 Telescopische schouw
- 7 Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

## Werking



### Beschrijving van het bedieningspaneel en werking van de wasemkap

- A. ON/OFF lichtknop
- B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- B+C. Knop middelste zuigkracht
- B+D. Knop maximale zuigkracht

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

## Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

## Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

**Attentie:** Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

## Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd, met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma.

Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep (**f**) - (afb. 2).

## Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

*Houdt de lastige kookgeuren vast.*

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen (**g**), die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien (afb. 3). Breng het koolstofmatrasje (**i**) aan in het frame (**h**) en monter het geheel op zijn plaats (**j**).

## Vervanging lampjes - afb. 4

Controleer eerst of de lampjes koud zijn.

Met een kleine rechte schroevendraaier, een hefwerk op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen. Connector **A** verwijderen.

Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje PHILIPS STANDARD LINE code 425409 van 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

**Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.**

## Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 50 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante**- tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. È tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. Il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

### Installazione - Fig. 5-6-7-8

#### Informazioni preliminari per l'installazione della cappa

Scollegare la rete elettrica agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.

- Regolare l'estensione della struttura di supporto della cappa, da questa regolazione dipenderà la altezza finale della cappa, tenere presente che la cappa, ad installazione ultimata dovrà distare dal piano di cottura almeno 50 cm in caso di fuochi elettrici e 75 cm in caso di fuochi a gas o misti.
- Fissare le due sezioni della struttura con un totale di 8 viti.
- Sulla verticale del piano di cottura, applicare lo schema di foratura al soffitto (il centro dello schema dovrà corrispondere al centro del piano di cottura ed i lati dovranno esser paralleli ai lati del piano di cottura-il lato dello schema con la scritta FRONT corrisponde al lato pannello di controllo). Predisporre il collegamento elettrico.
- Forare come indicato (6 fori per 6 tasselli a muro- 4 tasselli per l'aggancio), avvitare 4 viti sui fori esterni lasciando uno spazio tra la testa della vite e il soffitto di circa 1cm.
- Introdurre un tubo di scarico all'interno del traliccio e collegarlo all'anello di raccordo del vano motore (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).
- Agganciare il traliccio alle 4 viti (vedi operazione 4). **ATTENZIONE!** Il lato del traliccio con la scatola connessione corrisponde al lato del pannello di controllo

a cappa montata.

- Avvitare con decisione le 4 viti.
- Introdurre ed avvitare con decisione altre 2 viti sui fori per il fissaggio di sicurezza rimasti liberi.
- Eseguire la connessione elettrica alla rete domestica, la rete elettrica dovrà essere alimentata solo ad installazione ultimata.
- In caso di funzionamento aspirante (10A) collegare l'altra estremità del tubo di scarico al dispositivo di scarico dell'abitazione.  
In caso di funzionamento filtrante (10F) , montare il deflettore F sul traliccio e fissarlo con 4 viti alla apposita staffa, collegare infine il tubo di scarico all'anello di connessione posto sul deflettore.
- Rimuovere le linguette di fissaggio poste sui camini inferiori, conservare linguette e viti.
- Applicare dall'interno delle sezioni superiori del camino le linguette e fissarle con una vite ciascuna.
- Fissare le sezioni superiori del camino telescopico (13a) al traliccio (13b).  
Le sezioni superiori sono riconoscibili perché fornite delle uscite aria per utilizzo in versione filtrante.
- Bloccare le sezioni con 2 viti (14a) da inserire sulle linguette già montate su una sezione del camino (14b - vedi anche sequenza di montaggio 11-12).
- Togliere il filtro grassi e procedere ad infilare la sezione inferiore della cappa (durante questa operazione allargare leggermente le due sezioni per facilitare l'inserimento). Il lato anteriore della cappa è riconoscibile perché provvisto dell'asola del pannello di controllo  
**Attenzione!** Durante questa operazione provvedere ad estrarre la piattina del pannello di controllo ed i cavi del collegamento elettrico delle lampade attraverso l'asola
- Fissare la sezione inferiore della cappa al traliccio dal basso con 6 viti (16a), ai lati con 4 viti (16b).
- Introdurre i cavi **COLLEGATI** delle lampade e collegare il pannello di controllo alla piattina.  
**ATTENZIONE!**  
**IL CONNETTORE DELLA PIATTINA CAVO È PROVVISTO DI UN PERNO LATERALE CHE DEVE COINCIDERE CON IL FORELLINO PRATICATO A LATO DEL CONNETTORE POSTO SUL RETRO DEL PANNELO DI CONTROLLO.**
- A corredo viene fornito un nastro biadesivo da tagliare in 8 segmenti , togliere la pellicola di protezione da entrambi i lati e applicare i segmenti in prossimità delle viti che fissano i camini alla struttura (vedi disegno per le posizioni).
- Applicare 4 mostrine (fornite a corredo) a copertura dei punti di fissaggio delle sezioni del camino inferiore (**ATTENZIONE! LE MOSTRINE PER IL CAMINO INFERIORE SONO RICONOSCIBILI PERCHE' PIÙ STRETTE**).  
Le mostrine più larghe sono quelle da utilizzare per il camino superiore, queste vanno tagliate a misura.
- Agganciare il pannello comandi all'asola in modo che **l'interruttore ON/OFF della luce** sia rivolto verso il basso.  
Rimontare il filtro grassi, alimentare la rete elettrica agendo sul pannello elettrico centrale e controllare il corretto funzionamento della cappa.

#### **Solo per i prodotti in acciaio inox e alluminio:**

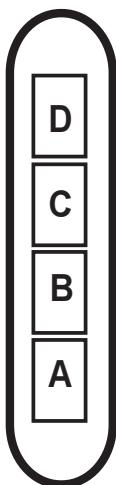
Togliere la pellicola protettiva avendo cura di non danneggiare la lamiera e la finitura (satinatura).

**Collegamento elettrico**

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

**Descrizione della cappa - Fig. 1**

- 1 Pannello di controllo
- 2 Filtro antigrasso
- 3 Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
- 4 Lampada alogena
- 5 Schermo vapori
- 6 Camino telescopico
- 7 Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)

**Funzionamento - Modello con Pulsantiera****Descrizione pannello di controllo e funzionamento della cappa**

- A. Interruttore luce ON/OFF.
- B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
- B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
- B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

**Manutenzione**

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

**Pulizia**

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno (fornito in dotazione) inumidito con alcool denaturato o detergivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

**Attenzione:**

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

**Filtro antigrasso**

Deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico

può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla (f) - (Fig. 2).

**Filtro al carbone (solo per versione filtrante)**

*Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.*

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli (g) che lo fissano alla cappa (Fig. 3).

Inserire il materassino (i) di carbone all'interno del telaio (h) e rimontare il tutto nella apposita sede (j).

**Sostituzione lampade - Fig. 4**

Prima controllare che la lampade siano ben fredde.

Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla.

Sfilare il connettore A.

Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con lampada PHILIPS STANDARD LINE codice 425409 con una nuova da 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

Eseguire la sostituzione e il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.

**Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.**

**Avvertenze**

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. È severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 50 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versión aspirante** - tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

### Instalación - Fig. 5-6-7-8

#### Informaciones preliminares para instalar la campana

Antes de efectuar la conexión eléctrica, corte la corriente desde el panel eléctrico central.

- Regule la extensión de la estructura de soporte de la campana. De esta regulación depende la altura final de la campana. Tenga presente que, una vez terminada la instalación, la campana debe quedar a 50 cm de la placa de cocinar si los fuegos son eléctricos y a 75 cm si los fuegos son de gas o mixtos.
- Fije las dos secciones de la estructura con un total de 8 tornillos.
- Siguiendo la vertical de la placa de cocinar aplique el esquema de perforación al techo (el centro y los lados del esquema deben coincidir con el centro y los lados de la placa de cocinar; el lado del esquema donde está escrito FRONT corresponde al lado del panel de control). Preparar la conexión eléctrica.
- Perfore como está indicado (8 tacos en la pared – 4 tacos para el enganche); atornille 4 tornillos en los orificios externos dejando un espacio de aproximadamente 1 cm entre la cabeza del tornillo y el techo.
- Introduzca un tubo de descarga dentro del enrejado y conéctelo al anillo de empalme del compartimiento del motor (el tubo de descarga y las abrazaderas de fijación no vienen en dotación).
- Enganche el enrejado en los 4 tornillos (vea la operación

4).

**¡ATENCIÓN!** Una vez montada la campana, la caja de conexiones debe quedar al lado del panel de control.

- Atornille firmemente los 4 tornillos.
- Introduzca y atornille firmemente los otros 2 tornillos en los orificios que quedaron libres para efectuar la fijación de seguridad.
- Una vez terminada la instalación, conecte la red eléctrica de la casa.
- En caso de funcionamiento aspirante (10A) conecte el otro extremo del tubo de descarga al dispositivo de descarga de la casa. En caso de funcionamiento filtrante (10F) monte el deflector F en el enrejado y fíjelo al soporte con 4 tornillos; por último conecte el tubo de descarga al anillo de conexión que está situado en el deflector.
- Quite las lenguetas de sujeción situadas en las chimeneas inferiores y conserve las lenguetas y los tornillos.
- Aplique desde el interior de las secciones superiores de la chimenea las lenguetas y sujetelas cada una con un tornillo.
- Sujete las secciones superiores de la chimenea telescópica (13a) a la estructura.  
Las secciones superiores se reconocen porque están provistas de salidas de aire para utilizar la campana en versión filtrante.
- Sujete las secciones con dos tornillos (14a) e introduzcalos en las lenguetas ya montadas en una sección de la chimenea (14, vea también la secuencia de montaje 1-12)
- Quite el filtro antigrasa y empiece a introducir la sección inferior de la campana (durante esta operación, ensanche ligeramente las dos secciones para facilitar su introducción).  
El lado anterior de la campana se reconoce porque está provisto de la asa de cuadro de mandos.
- Atención:** Durante esta operación saque la cubierta del cuadro de mandos y los cables eléctricos que conectan las lámparas a través del asa.
- Sujete la sección inferior de la campana a la estructura desde abajo con 6 tornillos (16a) a los lados con 4 tornillos (16b). Introduzca
- Introduzca los cables **CONECTADOS** de las lámparas y conecte el cuadro de mandos al hilo de la corriente.  
**ATENCIÓN: EL CONECTOR DEL CABLE ESTÁ PROVISTO DE UN PERNIO LATERAL QUE TIENE QUE COINCIDIR CON EL ORIFICIOS REALIZADO EN EL CONECTOR SITUADO DETRAS DEL CUADRO DE MANDOS.**
- De fábrica viene incluido una cinta adhesiva que hay que cortar en cuatro partes, quite el plástico de protección de ambos lados y ponga dichas partes cerca de los tornillos que sujetan las chimeneas a la estructura (vea el dibujo para la posición).
- Ponga 4 tapas (incluidas) para cubrir los puntos de sujeción de las secciones de la chimenea inferior (ATENCIÓN LAS TAPAS PARA LA CHIMENEA INFERIOR SE RECONOCEN PORQUE SON MÁS ESTRECHAS).  
Las tapas más anchas se utilizan para la chimenea superior, éstas se cortan a medida.
- Enganche el cuadro de mandos a la asa de manera que el interruptor **ON/OFF** de la luz esté hacia abajo.

Vuelva a montar el filtro antigrasa conecte la corriente eléctrica en el cuadro eléctrico general y compruebe que la campana funcione bien.

#### **Solamente para los modelos de acero inoxidable y aluminio:**

Quite el plástico que protege teniendo cuidado de no dañar la chapa y el acabado (satinado).

#### **Conexión eléctrica**

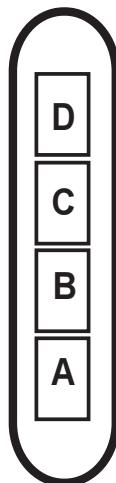
La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

#### **Descripción de la campana- Fig. 1**

- 1 Cuadro de control
- 2 Filtro antigrasa
- 3 Manija de desenganche del filtro antigrasa
- 4 Lámpara halógena
- 5 Protección contra vapores
- 6 Chimenea telescopica
- 7 Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

#### **Funcionamiento**

##### **Descripción del cuadro de control y funcionamiento de la campana**



- A. Botón ON/OFF luces.
- B. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia mínima.
- B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
- B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

#### **Mantenimiento**

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

#### **Limpieza**

La campana debe ser limpia con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

#### **Atención:**

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

#### **Filtro antigrasa**

Debe limpiarse una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desfijarse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle (f) - (Fig. 2).

#### **Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)**

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.).

Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana (Fig. 3).

Ponga la placa (i) de carbón en el interior del chasis (h) y móntelo todo en la correspondiente sede (j).

#### **Sustitución de la lámpara - Fig. 4**

Antes compruebe que las lámparas se hayan enfriado.

Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.

Desensarte el conector A.

Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una PHILIPS STANDARD LINE código 425409 12V 20W 30° diámetro 35 12V gu4.

Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

**Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.**

#### **Advertencias**

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se fríen los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos aténgase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

**Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa deve ficar a uma distância mínima do plano de cozimento de 50 cm, no caso de cozinhas elétricas e de 75 cm, no caso de cozinhas a gás ou mistas.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (**Versão aspirante**- tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

## Instalação - Fig. 5-6-7-8

### Informações preliminares para a instalação do exaustor

Desligue a rede eléctrica no quadro geral doméstico nas fases da ligação eléctrica.

1. Regule a extensão da estrutura de suporte do exaustor. Desta regulação dependerá a altura final do exaustor. Lembre-se que o exaustor, uma vez terminada a instalação, deverá ter uma distância de pelo menos 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 75 cm em caso de fogões a gás ou mistos.
2. Fixe as duas secções da estrutura com um total de 8 parafusos.
3. Na vertical do plano de cozedura, aplique o esquema de perfuração no tecto (o centro do esquema deverá corresponder ao centro do plano de cozedura e os lados deverão estar paralelos aos lados do plano de cozedura - o lado do esquema com a inscrição FRONT corresponde ao lado do painel de controlo). Prepare a ligação eléctrica.
4. Perfure como indicado (6 orifícios para 6 buchas na parede - 4 buchas para fixação), aperte 4 parafusos nos orifícios externos deixando um espaço entre a cabeça do parafuso e o tecto de cerca de 1 cm.
5. Introduza o tubo fornecido no interior da armação e ligue-o ao anel de junção do compartimento do motor (tubo de despejo e tiras de fixação não fornecidas).
6. Engate a armação nos 4 parafusos (vide operação 4). ATENÇÃO! O lado da armação com a caixa de ligação corresponde ao lado do painel de controlo com o exaustor montado.

7. Aperte muito bem os 4 parafusos.
8. Introduza e aperte muito bem os outros 2 parafusos nos orifícios para a fixação de segurança que permaneceram livres.
9. Efectue a ligação eléctrica à rede doméstica. A rede eléctrica deverá ser alimentada apenas quando a instalação estiver concluída.
10. Em caso de funcionamento aspirante (10A), ligue a outra extremidade do tubo de descarga ao dispositivo de descarga da habitação.  
Em caso de funcionamento filtrante (10F), monte o deflector F na armação e fixe-o com 4 parafusos à respectiva braçadeira. Por fim, ligue o tubo de descarga ao anel de ligação situado no deflector.
11. Remover as linguetas de fixação postas nas chaminés inferiores, conservar as linguetas e parafusos.
12. Aplicar as linguetas pelo interior das secções superiores da chaminé e fixá-las, cada uma delas, com um parafuso.
13. Fixar as secções superiores da chaminé telescópica (13a) à treliça (13b). As secções superiores podem ser reconhecidas pois são dotadas de saída de ar para a utilização na versão filtrante.
14. Bloquear as secções com dois parafusos (14a) a ser inseridos nas linguetas já montadas em uma secção da chaminé (14b – também ver sequência de montagem 11-12).

15. Tirar o filtro gorduras e introduzir a secção inferior da coifa (durante esta operação alargar ligeiramente as duas secções para facilitar a inserção). O lado dianteiro da coifa pode ser reconhecido pois é dotado do rasgo do painel de controlo

**Atenção!** Durante esta operação providenciar a extracção do cabo chato do painel de controlo e os cabos de conexão eléctrica das lâmpadas através do rasgo

16. Fixar a secção inferior da coifa à treliça, por baixo com 6 parafusos (16a), nos lados com 4 parafusos (16b).
17. Introduzir os cabos **CONECTADOS** das lâmpadas e ligar o painel de controlo ao cabo chato.

### ATENÇÃO!

O CONECTOR DO CABO CHATO É DOTADO DE UM PINO LATERAL QUE DEVE COINCIDIR COM O FURO PRATICADO NO LADO DO CONECTOR POSTO NA PARTE TRASEIRA DO PAINEL DE CONTROLO.

18. Uma fita bi-adesiva é fornecida, em dotação, para ser cortada em 8 segmentos, tirar a película de protecção de ambos os lados e aplicar os segmentos em proximidade dos parafusos que fixam as chaminés à estrutura (ver desenho para as posições).
19. Aplicar 4 distintivos (fornecidos em dotação) como cobertura dos pontos de fixação das secções da chaminé inferior (ATENÇÃO! OS DISTINTIVOS PARA A CHAMINÉ INFERIOR PODEM SER RECONHECIDOS POIS SÃO MAIS ESTREITOS). Os distintivos mais largos são aqueles a ser utilizados para a chaminé superior, estes devem ser cortados sob medida.
20. Enganchar o painel de comandos ao rasgo de modo que o interruptor ON/OFF da luz esteja voltado para baixo.

# 20 INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO P

Remontar o filtro gorduras, alimentar a rede eléctrica agindo no painel eléctrico central e controlar o correcto funcionamento da coifa.

**Somente para os produtos em aço inox e alumínio:**  
Tirar a película protectora tendo o cuidado para não danificar a chapa e o acabamento (satinado).

## Conexão elétrica

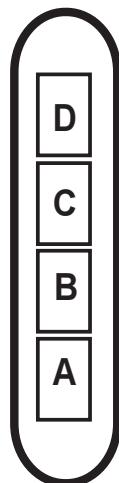
A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível. Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

## Descrição do exaustor – Fig. 1

- 1 Painel de controlo
- 2 Filtro antigordura
- 3 Puxador para libertar o filtro antigordura
- 4 Lâmpada de halogéneos
- 5 Protecção contra os vapores
- 6 Chaminé telescópica
- 7 Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

## Funcionamento

### Descrição do painel de controlo e funcionamento do exaustor



- A. botão ON/OFF luzes
- B. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência mínima
- B+C. botão de seleção da potência de aspiração média
- B+D. botão de seleção da potência de aspiração máxima

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinharia e deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

## Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede eléctrica.

## Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente.

Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnaturalizado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

**Atenção!** A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

## Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola (f) - (Fig. 2).

## Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses considerando a utilização do filtro de 2,5 horas a dia em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (g) que o fixam à coifa de 90° (Fig. 3).

Coloque o pano (i) de carvão no interior da estrutura (h) e reinstale o conjunto na sede correspondente (j).

## Substituição das lâmpadas - Fig. 4

Controlar, primeiramente, que as lâmpadas estejam completamente frias.

Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extraí-la.

Puxar o conector A.

Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada PHILIPS STANDARD LINE código 425409 de 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

**Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.**

## Advertências

Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja eléctrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da eléctrica são usados simultaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 50 см над электрической плитой, 75 см над газовой или комбинированной плитой. Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бульшее расстояние, то учтите это.

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **B** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **B**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединенены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/ потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

#### Установка - Рис. 5-6-7-8

##### Предварительные сведения по установке вытяжки:

Отсоедините вытяжку от сети, действуя на фазы электрического соединения на общем электрощите.

1. Отрегулируйте длину несущей конструкции под вытяжку; это предопределит окончательную высоту вытяжки. Учтите, что по завершении операции установки вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 50 см над электроплитой и не менее 75 см над газовой или комбинированной плитой.
2. Закрепите две секции несущей конструкции, используя 8 шурупов всего.

3. По вертикальной оси кухонной плиты прислоните шаблон к потолку (центральная точка шаблона должна соответствовать центральной точке плиты, а стороны шаблона должны быть расположены параллельно сторонам плиты, причем сторона шаблона с надписью FRONT соответствует стороне панели управления). Подготовьте электрическое соединение.
4. По разметке проделайте отверстия (6 отверстий под 6 дюбелей, 4 из них для подвешивания), заверните 4 шурупа во внешних отверстиях, оставляя свободное пространство примерно в 1 см между головкой шурупа и потолком.
5. Вставьте вытяжную трубу внутрь несущей конструкции и подсоедините ее к переходной втулке моторной полости (вытяжная труба и хомуты не включены в комплект).
6. Подвесите несущую конструкцию к 4-м шурупам (см. опер. 4). ВНИМАНИЕ! Сторона несущей конструкции с коробкой соединений соответствует стороне панели управления по установке вытяжки.
7. Заверните 4 шурупа до отказа.
8. Вставьте и заверните до отказа 2 дополнительных шурупа в 2 остальных отверстиях для большей надежности крепления.
9. Выполните электрическое соединение с электросетью; при этом питание сети должно быть осуществлено лишь после завершения операции по установке.
10. При работе в режиме отвода воздуха (13A), подведите второй конец вытяжной трубы к общей системе отвода воздуха.  
При работе в режиме рециркуляции (10F), вставьте дефлектор **F** в несущую конструкцию и закрепите ее к соответствующему кронштейну 4-мя шурупами, затем подсоедините вытяжную трубу к соединительной втулке на дефлекторе.
11. Выньте язычки на нижних секциях камина, сохраните язычки и шурупы.
12. Изнутри верхних секций камина вставьте язычки и закрепите их, каждый одним шурупом.
13. Закрепите верхние секции телескопического камина (13a) к несущей конструкции (13 b).  
Верхние секции отличаются тем, что они снабжены выводами воздуха для использования в режиме рециркуляции.
14. Зафиксируйте секции 2-мя шурупами (14a), вставляемыми в ранее смонтированные язычки на одной секции камина (14b – см. также последовательность операций 11-12).
15. Снимите фильтр задержки жира, затем вставьте нижнюю секцию вытяжки (для удобства выполнения операции расширите слегка две секции).

На передней стороне вытяжки имеется проушина под панель управления.

**Внимание!** При выполнении этой операции вынесите плоский провод панели управления и соединительные провода под лампы, пропустив их через проушину.

**16.** Закрепите нижнюю секцию вытяжки к несущей конструкции, 4-мя шурупами (16a) с нижней стороны, 4-мя шурупами с боковых сторон (16b).

**17.** Вставьте ПОДКЛЮЧЕННЫЕ провода ламп и подсоедините панель управления к плоскому проводу.

**ВНИМАНИЕ! РАЗЪЕМ ПЛОСКОГО ПРОВОДА СНАБЖЕН БОКОВЫМ ШТИРЕМ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН СОВПАСТЬ С ДЫРКОЙ, ИМЕЮЩЕЙСЯ РЯДОМ С РАЗЪЕМОМ НА ЗАДНЕЙ СТОРОНЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ.**

**18.** В комплект поставки входит двухсторонняя липкая лента. Разрежьте ее в 8 сегментов, снимите защитную пленку с обеих сторон и приклейте их вблизи от шурупов крепления каминов к несущей конструкции (см. схему расположения).

**19.** Нанесите 4 накладки (входят в комплект) на места крепления секций нижнего камина (ВНИМАНИЕ! НАКЛАДКИ К НИЖНЕМУ КАМИНУ БОЛЕЕ УЗКИ).

Для верхнего камина используйте более широкие накладки, разрезав их под размер.

**20.** Вставьте панель управления в проушину таким образом, чтобы переключатель ВКЛ/ВЫКЛ был обращен книзу.

Вновь установите фильтр задержки жира, подключите вытяжку к электросети с общего пульта и проверьте исправное функционирование вытяжки.

**Только для изделий из нержавеющей стали и алюминия:**

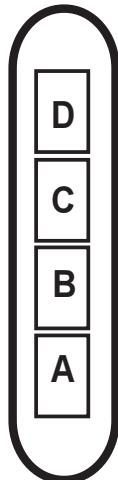
Будьте осмотрительны при снятии защитной пленки, чтобы не повредить поверхность металла и отделку (сатинирование).

### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке технических данных, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка снабжена штепсельной вилкой, подключите ее к токосъемнику, отвечающему действующим правилам и который должен быть расположен в легкодоступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое соединение с сетью), примените надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий расстояние между контактами на размыкание не менее 3 мм (в доступном месте).

**Описание вытяжки – Рис. 1**

- 1 Панель управления
- 2 Фильтр задержки жира
- 3 Ручка отцепления фильтра задержки жира
- 4 Галогенная лампа
- 5 Откидной экран
- 6 Камин телескопический
- 7 Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

**Функционирование**

- A - Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки**
- B - Клавиша ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность**
- B+C - Клавиша переключения на среднюю мощность**
- B+D - Клавиша переключения на максимальную мощность**

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

**Уход**

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

**Очистка**

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в техническом спирте или нейтральном моющем средстве. Избежайте использования абразивных веществ.

**Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкций по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.**

**задержки жира**

Фильтр следует защищать ежемесячно, неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тянните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра (f) – (Рис. 2).

**Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)**

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° С (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).

Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° С для обеспечения полной высыпки.

Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным. Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (g), которые крепят его к вытяжке (Рис. 3).

Вставьте губчатый элемент угольного фильтра (i) в раму (h) и повторно установите подсобранный узел в гнездо (j).

**Замена ламп – Рис. 4**

Убедитесь прежде всего, что лампы остывли. Оперевшись мелкой отверткой в кромки лампы, выньте ее.

**Выньте разъем А**

Выньте перегоревшую лампу и замените ее новой лампой на 12В, 20 Вт 30° Ж35 12В GU4 стандартной линии PHILIPS - код 425409.

Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

**Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.**

**Внимание!**

Категорически запрещается пользоваться вытяжкой, если решетка неправильно смонтирована!

Выбрасываемый воздух не должен выбываться через дымовую трубу, используемую для отвода дымов от приборов, работающих с питанием не от электросети. Кроме того, непременно необходимо обеспечить надлежащий воздухообмен в помещении, где вытяжка используется одновременно с приборами, работающими с питанием не от электросети. Категорически запрещается готовить под вытяжкой блюда "под пламенем". Использование открытого пламени может повредить фильтры и стать причиной пожара, поэтому воздерживайтесь от этого в любом случае. Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности по части отвода дымов,

Συμβουλευσού και τα σχηματα των προηγουμενων σελιδων, με αλφαριθμητικες αναφορες, που βρισκονται στο ερμηνευτικο κειμενο.

Δωσε μεγαλη προσοχη στις οδηγιες που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχον δυσχερειες, ζημιες η' πυρκαγιες που προκαλουνται στην συσκευη και προερχονται απο την μη τηρηση των οδηγιων που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο.

Ο απορροφητηρας πρεπει να εχει μια ελαχιστη αποσταση απο την επιφανεια μαγειρεματος 50εκ. σε παριπτωση ηλεκτρικες κουζινες και 75εκ. σε περιπτωση κουζινες υγραεριου η' μικτες κουζινες.

Εαν οι οδηγιες εγκαταστασης του συστήματος Ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβεις υπόψη.

Ο απορροφητηρας ειναι εφοδιασμενος με μια εξοδο του αερα ανωτερη **B** για την εκκενωση των καπνων στο εξωτερικο περιβαλλον (**Τυπος απορροφησης-** σωληνας εκκενωσης και σφιγκτηρες συνδεσης δεν παρεχονται).Σε περιπτωση που δεν ειναι δυνατο να εκκενωσουμε τους καπνους και τους ατμους του Ψησίματος προς το εξωτερικο περιβαλλον ειναι δυνατο να χρησιμοποιησουμε τον απορροφητηρα **τυπου φιλτραρισματος**, μονταροντας ενα φιλτρο ενεργων ανθρακων και τον εκτροπεα **F** στο υποστηριγμα (τυπου αναβολεα) **G**, οι ατμοι και οι καπνοι ανακυκλωνονται μεσα απο την σχαρα καθαρισμου ανωτερη **H** δια μεσου ενος σωληνος εκκενωσης συνδεδεμενο στην ανωτερη εξοδο του αερα **B** και το δαχτυλιδι συνδεσης μονταρισμενο στον εκτροπεα **F** (σωληνας εκκενωσης και σφιγκτηρες συνδεσης δεν παρεχονται).

Τα μοντελα χωρις κινητηρα απορροφησης λειτουργουν μονο σε τυπο απορροφησης και πρεπει να ειναι συνδεμενοι σε μια περιφεριακη μοναδα απορροφησης (δεν παρεχεται).

Ο απορροφητηρας περιεχει ουπα σταθεροποιησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Ειναι ομως αναγκαιο να συμβουλευτουμε εναν ειδικευμενο τεχνιτη για να σιγουρευτουμε στην καταλληλοτητα του υλικου αναλογα με τον τυπο του τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρεπει να ειναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

#### Εγκατασταση - Fig. 5-6-7-8

**Προκαταρτικες πληροφοριες για την εγκατασταση του απορροφητηρα:**  
Αποσυνδεσε το ηλεκτρικο δικτυο απο τον

γενικο πινакα της οικιας κατα την διαρκεια της ηλεκτρικης συνδεσης.

1. Ρυθμισε την διασταση της μοναδας του υποστηριγματος του απορροφητηρα, απο αυτη την ρυθμιση θα εξαρτεθει το τελικο υψος του απορροφητηρα λαβε υποψιν οτι ο απορροφητηρας, στην τελικη εγκατασταση πρεπει να εχει μια αποσταση απο την επιφανεια ψησιματος το ελαχιστον 50εκατ. Σε περιπτωση ηλεκτρικων εστιων και 75εκατ. σε περιπτωση εστιων υγραεριου η' μικτων.
2. Σταθεροποιησε τα δυο τμηματα της μοναδας με συνολικα 8 βιδες.
3. Στην καθετο της επιφανειας ψησιματος, εφαρμοσε το σχημα ανοιγμα οπων στην οροφη (το κεντρο του σχηματος πρεπει να αντιστοιχει στο κεντρο της επιφανεια ψησιματος και οι πλευρες πρεπει να ειναι παραληλες στις πλευρες της επιφανειας ψησιματος - η πλευρα του σχηματος με την γραφη FRONT αντιστοιχει στην πλευρα πινακα ελεγχου). Προετοιμασε την ηλεκτρικη συνδεση.
4. Τρυπησ οπως ενδεικνυεται ( 6 οπες για 6 ουπα στον τοιχο - 4 ουπα για το γαντζωμα), βιδωσε 4 βιδες στις εξωτερικες οπες αφηνοντας ενα διαστημα μεταξυ της κεφαλης της βιδας και της οροφης περιπου 1εκατ.
5. Εισηγαγε ενα σωληνα εκκενωσης στο εσωτερικο του καφασωτου πλαισιου και συνδεσετον στο δαχτυλιδι συναρμογης του χωρου κινητηρα (σωληνας εκκενωσης και σφιγκτηρες σταθεροποιησης δεν παρεχονται).
6. Γανζωσε το καφασωτο πλαισιο με 4 βιδες (βλεπε εργασια 4). ΠΡΟΣΟΧΗ! η πλευρα του καφασωτου πλαισιου με το κουτι συνδεσης αντιστοιχει στην πλευρα του πινακα ελεγχου με τον απορροφητηρα μονταρισμενο.
7. Βιδωσε καλα τις 4 βιδες.
8. Βαλε και βιδωσε καλα αλλες 2 βιδες στις οπες για την σιγουρη σταθεροποιηση που εμειναν ελευθερες.
9. Πραγματοποιησε την ηλεκτρικη συνδεση στο οικιακο δικτυο, το ηλεκτρικο δικτυο πρεπει να τροφοδοτηθει μονο οταν η ηλεκτρικη συνδεση τελειωσει.
- 10.Σε περιπτωση λειτουργιας απορροφησης (13A) συνδεσε την αλλη ακρη του σωληνα εκκενωσης στο συστημα εκκενωσης της οικοδομης. Σε περιπτωση λειτουργιας φιλτραρισματος (10F), μονταρισε τον εκτροπεα **F** στο καφασωτο πλαισιο και σταθεροποιησετο με 4 βιδες στον ειδικο αναβολεα και συνδεσε μετα τον σωληνα εκκενωσης στο δαχτυλιδι συναρμογης που βρισκεται στον εκτροπεα.

- 11.Βγαλε τα γλωσσακια σταθεροποιησης που βρισκονται στις κατωτερες καπνοδοχους, διατηρησε γλωσσακια και βιδες
- 12.Βαλε απο το εσωτερικο μερος των ανωτερων τμηματων της καπνοδοχου τα γλωσσακια και σταθεροποιησε τα με μια βιδα το καθενα.
- 13.Σταθεροποιησε τα ανωτερα τμηματα της τηλεσκοπικης καπνοδοχου (13a) στο καφασωτο πλαισιο (13b).  
Τα ανωτερα τμηματα ανγγωριζονται διοτι ειναι εφοδιασμενα με εξοδους αερα για την χρηση του τυπου φιλτραρισματος.
- 14.Μπλοκαρισε τα τμηματα με 2 βιδες (14a ) που πρεπει να μπουν στα γλωσσακια που εχουν ηδη μονταρισθει σε ενα τμημα της καπνοδοχου (14b- βλεπε και την ακολουθια μονταρισματος 11-12).
- 15.Αφαιρεσε το φιλτρο για τα λιποι και προχωρα στην διαδικασια εισαγωγης του κατωτερου τμηματος του απορροφητηρα (κατα την διαρκεια αυτης της εργασιας ανοιξε ελαφρα τα δυο τμηματα για να διευκολυνεις την εισαγωγη).  
Η κατωτερη πλευρα του απορροφητηρα αναγνωριζεται διοτι ειναι εφοδιασμενη με την σχισμη του ταμπλου ελγχου.
- 16.Στερεωσε το κατωτερο τμημα του απορροφητηρα στο καφασωτο πλαισιο, απο το κατω μερος με 6 βιδες (16a), στις πλευρες με 4 βιδες (16b).
- 17.Εισηγαγε τα καλωδια **ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΑ** των λαμπαδων και συνδεσε το ταμπλο ελεγχου στο πλατυ καλωδιο.  
**Προσοχη!**  
**Ο ΣΥΝΔΕΤΗΡΑΣ ΤΟΥ ΠΛΑΤΙΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΟΣ ΜΕ ΜΙΑ ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΠΕΡΟΝΗ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΑΥΤΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΜΙΚΡΗ ΟΠΗ ΠΟΥ ΕΝΑΙ ΑΝΟΙΓΜΕΝΗ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΟΠΙΣΘΙΟ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΤΑΜΠΛΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ.**
- 18.Στον εξοπλισμο παρεχεται μια αυτοκολλητη ταινια που πρεπει να κοπει σε 8 κομματια, Αφαιρεσε το προστατευτικο ναιλον απο τις πλευρες και εφαρεμοσε τα κομματια της αυτοκολλητης ταινιας κοντα στις βιδες που στερεωνουν τις καπνοδοχους στην κατασκευη (βλεπε

σχημα για της τοποθετησεις).

19. Εφαρμοσε 4 διακριτικα κολλαρα (παρεχονται στον εξοπλισμο) για καλυμμα των σημειων στερεωσης των τμηματων της κατωτερης καπνοδοχου (ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΑ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΑ ΚΟΛΛΑΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΩΤΕΡΗ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΙ ΔΙΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΣΤΕΝΑ). Τα πιο φαρδια διακριτικα κολλαρα πρεπει να χρησιμοποιουνται για την ανωτερη καπνοδοχο, αυτα κοβονται αναλογα με την διασταση.

- 20.Γαντζωσε τον πινακα εντολων στην σχισμη κατα τετοιο τροπο ωστε **ο διακοπτης ON/OFF του φωτος** να ειναι στραμμενος προς τα κατω.

Μονταρισε εκ νεου το φιλτρο για τα λιποι, τροφοδοτησε με ρευμα το ηλεκτρικο δικτυο απο τον κεντρικο ηλεκτρικο πινακα και ελεγχε εαν λειτουργει κανονικα ο απορροφητηρας. Μονο για τα προιοντα απο ατσαλι ινοχ και αλουμινιο:

Αφαιρεσε το προστατευτικο ναιλον προσεχοντας να μην καταστραφει η λαμαρινα και η γαρνιτουρα (σατεν).

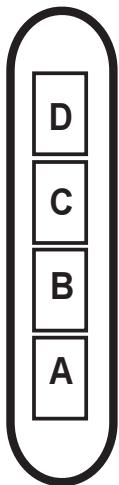
### Ηλεκτρικη συνδεση

Η ταση του δικτυου πρεπει να αντιστοιχει στην ταση που αναφερεται στην χαρακτηριστικη ετικετα που βρισκεται στο εσωτερικο του απορροφητηρα. Εαν υπαρχει φις συνδεσε τον απορροφητηρα με μια πριζα που θα ειναι συμφωνη με τις τρεχουσες διαταξεις και να βρισκεται σε προσιτο μερος. Εαν δεν υπαρχει φις ( αμεση συνδεση με το ηλεκτρικο δικτυο) εφαρμοσε εναν διπολικο διακοπη συμφωνο με τις διαταξεις με μια αποσταση μεταξυ των επαφων σε ανοιγμα οχι μικροτερο των 3 χιλ. (προσιτο).

## Περιγραφή απορροφητηρά - Εικ.1

- 1 Ταμπλό ελεγχου
- 2 Φίλτρο για τα λιποί
- 3 Χειρολαβή ξεγαντζωμάτος φίλτρου για τα λιποί
- 4 Λαμπα αλογονα
- 5 Παραβαν ατμων
6. Τηλεσκοπικη καπνοδοχο
7. Εξοδος αερα (μονο για χρηση τυπου φίλτραρισματος)

## Λειτουργια



- A. Διακοπης φωτος ON/OFF.
- B. Διακοπης ON/OFF και επιλογη ταχυτητας 1 (σε περιπτωση μικρης ποσοτητας ατμου και καπνου)
- B+C. Επιλογη ταχυτητας 2 (σε περιπτωση μεσαιας ποσοτητας ατμου και καπνου).
- B+D. Επιλογη ταχυτητας 3 (σε περιπτωση μεγαλης ποσοτητας ατμου και καπνου).

Χρησιμοποιησε την μεγαλυτερη ταχυτητα σε περιπτωση ειδικης συγκεντρωσης ατμων μαγειρεματος. Συμβουλεβουμε να αναψετε την απορροφηση 5 λεπτα πριν αρχισει το μαγειρεμα και να την αφησετε σε λειτουργια μετα απο το τελος του μαγειρεματος ακομα για 15 λεπτα περιπου.

## Συντηρηση

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

## Καθαρισμος

Ο απορροφητηρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα. Για τον καθαρισμο χρησιμοποιησε ενα υγρο πανι με μεθυλικο οινοπνευμα ή με ουδετερα υγρα απορρυπαντικα. Να αποφευγεις την χρηση προιοντων που περιεχουν συστατικα που χαραζουν.

## Προσοχη:

Η μη τηρηση των κανονων καθαρισμου του απορροφητηρα και της αντικαταστασης και ακθαρισμου των φίλτρων προκαλει κινδυνους πυρκαγιας. Για αυτο δωσε μεγαλη προσοχη στις οδηγιες που αναφερονται.

## Φίλτρο για τα λιποι

Πρεπει να καθαριζεται μια φορα τον μηνα, με απορρυπαντικα που δεν χαραζουν, στο χερι ή στο πλυντηριο πιατων σε χαμηλες θερμοκρασιες και σε συντομο κυκλο. Με το πλυσιμο στο πλυντηριο το μεταλλικο φίλτρο για τα λιποι μπορει να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φίλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Για να βγαλεις το φίλτρο για τα λιποι τραβηξε την ελατηριωτη λαβη ξεγαντζωσης (f) -(Εικ.2).

## Φίλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φίλτραρισματος)

Συγκρατει τις δυσαρεστες οσμες που προερχονται απο το Ψησιμο. Το φίλτρο ανθρακα μπορει να πλυθει καθε δυο μηνες, σε ζεστο νερο με ιδανικα απορρυπαντικα η στο πλυντηριο πιατων σε 65°C (εαν πλυσθει στο πλυντηριο να γινει τελειος κυκλος πλυσιματος χωρις πιατικα μεσα). Αφαιρεσε το νερο που πλεοναζει χωρις να καταστρεψεις το φίλτρο, μετα βγαλε το στρωματακι που ειναι μεσα στο πλαστικο πλαισιο και βαλτο στον φουρνο για 10 λεπτα σε θερμοκρασια 100°C για να το ξερανεις οριστικα. Αντικαταστησε το στρωματακι καθε 3 χρονια και καθε φορα που το πανι ειναι καταστραμμενο. Μετακινησε το πλαισιο που κρατα το φίλτρο γυριζοντας 90° τις λαβες (g) που το στερεωνουν στο απορροφητηρα (Εικ.3). Βαλε το στρωματακι (i) ανθρακα μεσα στο πλαισιο (h) και τοποθετησε ολα μαζι στην ειδικη θεση (j).

## Αντικατασταση λαμπες - Εικ. 4

Ελεγχε πρωτα οτι οι λαμπες ειναι καλα κρυες. Με ενα μικρο πλατυ κατσαβιδι, κανε μοχλο στα ακρα της λαμπας για να την βγαλεις.

Συρε προς τα εξω τον συνδετηρα A. Βγαλε την λαμπα που πρεπει να αντικαταστησεις και αντικαταστησε την με λαμπα PHILIPS STANDARD LINE κωδικας 425409 με μια νεα των 12V 20W 30° διαμ. 35 12V GU4.

Πραγματοποιησε την αντικατασταση και το μονταρισμα της νεας λαμπας προχωροντας κατα τον αντιθετο τροπο.

**Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγχε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.**

## Προηδοποιησεις

Να μην χρησιμοποιησεις ποτε τον απορροφητηρα εαν δεν εχεις τοποθετησει ορθα την σχαρα!

Ο απορροφουμενος αερας δεν πρεπει να καταληγει σε εναν αγωγο που χρησιμοποιηται για εξαγωγη των καπνων συσκευων που τροφοδοτουνται με ενεργεια διαφορετικη απο την ηλεκτρικη χρησιμοποιουνται συγχρονως. Απαγορευεται αυστηρα το μαγειρεμα με ελευθερη φλογα κατω απο τον απορροφητηρα. Η χρηση ελευθερης φλογας ειναι επιζημια στα φίλτρα και μπορει να προκαλεσει πυρκαγιες, γιατο πρεπει να αποφευγεται σε καθε περιπτωση. Το τηγανισμα πρεπει να γινεται κατω απο παρακολουθηση ωστε να αποφευχθει το υπερθερμο λαδι να παρει φωτια. Για τεχνικα μετρα και μετρα ασφαλειας για την εκκενωση των καπνων πρεπει να λαβετε υποψιν οτι προβλεπεται απο τους κανονισμους της τοπικης αρμοδιας αυτοδιοικησης.

Należy konsultować również rysunki z oznaczeniami literowymi, zawarte na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia, należy trzymać się instrukcji, podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek niezgodnej z instrukcją, podaną w niniejszym podręczniku instalacji.

Urządzenie należy instalować w odległości przynajmniej 50 cm od kuchni elektrycznej i 75cm. Od kuchni gazowej lub mieszanej.

Jeżeli instrukcji podana jest większa odległość instalowania kuchni gazowej, należy dostosować się do takich wskazań.

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne B dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone).

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węgla aktywnego i deflektor F na podstawie ( skrzynce) G, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy H poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego B i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze F ( rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Okap jest zaopatrzony w kołki zaczepu odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnąć porady technika kwalifikowanego, aby upewnić się co do pochodzenia materiałów z których wykonana jest ściana lub sufit. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio silne, aby podrzymywać ciężar okapu.

### Instalacja okapu - Fig. 5-6-7-8

#### Uwagi wstępne dotyczące instalacji okapu:

Odlączyć sieć elektryczną od sieci głównej domowej w fazie połączenia elektrycznego.

1. Wyregulować rozpiętość struktury podtrzymującej okap, od tej regulacji zależeć będzie wysokość końcowa okapu, należy pamiętać, że okap na końcu instalacji musi być odległy od powierzchni palników conajmniej 50 cm w przypadku palników elektrycznych i 75 cm w przypadku palników gazowych lub mieszanych.

2. Umocować dwie części struktury za pomocą ośmiu śrub.

3. Na pion powierzchni palników nałożyć schemat wiercenia w suficie ( centrum schematu musi odpowiadać centrum powierzchni kuchenki i boki muszą być równoległe do boków powierzchni gotowania – bok schematu z napisem FRONT zgodny jest z bokiem płyty kontrolnej). Przygotować połączenie elektryczne.

4. Wiercić według wskazówek ( sześć dziur dla sześciu kołków do muru – cztery kołki do zawieszeni ), wkręcić cztery śruby do dziur zewnętrznych zostawiając przestrzeń pomiędzy głowką śrubki a sufitem około 1 cm.
5. Włożyć rurę wylotu do wewnętrz kraty i połączyć z pierścieniem łączącym z wnęką silnika ( rura wylotu i zaciski montowania nie załączone do wyposażenia).
6. Zawiesić kratę na czterech śrubach ( zobacz czynność 4 ) UWAGA! Bok kraty ze skrzynką połączenia jest zgodny z bokiem płyty kontrolnej okapu montowanego.
7. Zakręcić silnie cztery śruby.
8. Włożyć i zakręcić silnie następne dwie śruby na dziury montażu bezpieczeństwa, które zostały wolne.
9. Wykonać połączenie elektryczne do sieci domowej, sieć elektryczna może zostać włączona po całkowitym zakończeniu montażu.
10. W przypadku funkcji ssącej (10A) połączyć końcówkę rury wylotowej do urządzenia wylotowego mieszkania. W przypadku funkcji filtrującej (10F) zamontować deflektor F na kratę i przymocować za pomocą czterech śrub do odpowiedniej skrzynki, połączyć na końcu rurę wypustu do pierścienia łączącego miejsce na deflektorze.
11. Usunąć wpyusty mocujące, znajdujące się na dolnych strukturach komina; zachować wpyusty i wkręty.
12. Od wewnętrz górnych struktur komina umieścić wpyusty i umocować je wkrętami.
13. Umocować górne struktury komina teleskopowego (13a) do kraty (13b). Struktury górne rozpoznawalne są, gdyż wyposażone są w wyjście powietrza, w wypadku, że okap stosowany jest jako pochłaniacz.
14. Połączyć dwie struktury posługując się 2 wkrętami (14a) i wpyustami, które zostały umieszczone w jednej ze struktur komina (14b – zob. również kolejność operacji montażowych 11-12).
15. Usunąć filtr przeciwłuszczywy, po czym umieścić dolną strukturę okapu (aby ułatwić taką operację, należy lekko rozciągnąć dwie struktury). Przednia strona okapu rozpoznawalna jest, gdyż posiada otwór na panel sterowniczy.
16. Umocować dolną strukturę okapu do kraty, posługując się 6 wkrętami w dolnej części okapu (16a) i 4 wkrętami po obu stronach (16b).
17. Umieścić przewody POŁĄCZONE lamp i połączyć panel sterowniczy z przewodem płaskim.

**UWAGA!**

ZŁĄCZE PRZEWODU POSIADA BOCZNY SWORZEŃ, KTÓRY MUSI BYĆ UMIESZCZONY W MAŁYM OTWORZE ZNAJDUJĄCYM SIĘ W ZŁĄCZU, UMIESZCZONYM Z TYŁU PANELU STEROWNICZEGO.

**18.** W wyposażeniu urządzenia zawarta jest dwustronna taśma samoprzylepna, którą należy pociąć na 8 odcinków, po czym usunąć błonę ochronną i umieścić przy wkrętach mocujących kominy do struktury (zob. rys.).

**19.** Umieścić 4 nakładki (zawarte w wyposażeniu), aby pokryć punkty połączenia dolnych struktur komina (**UWAGA! NAKŁADKI, KTÓRE NALEŻY UMIEŚCIĆ NA DOLNYM KOMINIE ROZPOZNAWALNE SĄ, GDYŻ SĄ WEZWANE OD NAKŁADEK STOSOWANYCH NA KOMINIE GÓRNYM.**).

Szersze nakładki, które należy umieścić na kominie górnym, muszą być cięte na wymiar.

**20.** Umocować panel sterowniczy w otworze w taki sposób, aby **wyłącznik ON/OFF oświetlenia** skierowany był w dół.

Zamontować filtr przeciwłuszczaowy, a następnie podłączyć urządzenie do sieci zasilania elektrycznego na tablicy głównej. Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie okapu.

**Przy urządzeniach wykonanych ze stali nierdzewnej i aluminium, zabezpieczonych folią ochronną:**

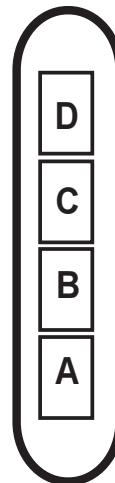
Należy usunąć folię ochronną, postępując ostrożnie, aby nie uszkodzić powierzchni urządzenia.

**Połączenie elektryczne**

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanym na tabliczce znamionowej okapu, umieszczonej wewnętrz urządzienia. Jeżeli urządzenie zostało wyposażone we wtyczkę, to należy podłączyć okap do sieci zasilającej energię elektryczną, za pośrednictwem gniazdka, którego parametry zgodne są z obowiązującymi normami. W przypadku, że okap nie posiada wtyczki (połączony jest bezpośrednio do sieci), należy zastosować wyłącznik dwubiegowy, w którym odległość między stykami wynosi najwyżej 3 mm (instalować wyłącznik w łatwo dostępnym miejscu).

**Opis okapu – rys. 1**

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwłuszczaowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwłuszczaowego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza ( tylko w wersji filtrującej)

**Funkcjonowanie okapu**

**A** - Wyłącznik oświetlenia ON/OFF  
**B** – Wyłącznik ON/OFF (włączenie/ wyłączenie) urządzenia i wybór prędkości 1 (przy małej ilości pary i dymu)

**B+C**– Przycisk, wybierający prędkość 2 (przy średniej ilości pary i dymu)

**B+D**– Przycisk wybierający prędkość 3 (przy dużej ilości pary i dymu)

W przypadku, że powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Poleca się uruchomić wyciąg 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i po zakończeniu gotowania pozostawić okap włączony przez ok. 15 minut.

**Konserwacja**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

**Czyszczenie okapu**

Okap należy często czyścić, tak wewnętrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej denaturatem lub łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

**Uwaga:**

Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia okapu i wymiany, oraz czyszczenia filtrów, może być przyczyną powstania pożaru. W związku z tym przy przeprowadzaniu takich operacji należy trzymać się podanych instrukcji.

**Filtr przeciwłuszczaowy**

Musi być czyszczony conajmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwłuszczaowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitrowania absolutnie nie zmienią się. Aby rozmontować filtr tłuszczowy pociągnąć rączkę otwarcia ( f ) – ( Fig.2).

**Filtr na węgiel ( tylko dla wersji filtrującej).**

Zatrzymuje przykro zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące w ciepłej wodzie i środkami odpowiednimi lub w zmywarce w temperaturze 65°( w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez innych przedmiotów w zmywarce ).

Usunąć nadmiar wody bez niszczenia filtra, potem zdjąć materacyk znajdujący się wewnątrz ochrony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby osuszyć go całkowicie.

Wymienić materacyk co trzy lata i za każdym razem jak materiał jest uszkodzony.

Zdjąć ramkę podtrzymującą filtr obracając o 90° uchwyt ( g ) który umocowuje go do okapu ( Fig.3 ).

Włożyć materacyk ( i ) węglowy do wnętrza ramki ( h ) i zamontować wszystko na właściwym miejscu. ( j ).

**Wymiana lampek – Rys. 4**

Przed przystąpieniem do wymiany lampek, należy sprawdzić, czy lampki ochłodziły się.

Posługując się małym śrubokretem, należy podważyć lampki.

Usunąć łącznik A.

Wyjąć lampkę, następnie wymienić spaloną lampkę PHILIPS STANDARD LINE kod 425409 na nową lampkę o mocy 12V 20W 30s Ř35 12V GU4.

Wymienić lampkę, postępując odwrotnie do działań, podanych przy wyjmowaniu lampki.

W przypadku, że oświetlenie nie funkcjonuje, należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcane prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie funkcjonuje, należy zwrócić się do serwisu.

**Przestrogi**

Nie należy nigdy używać okapu z siatką zainstalowaną nieprawidłowo!

Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krążą gorące powietrze lub z przewodem, przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

Należy zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia.

Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu

Nie należy stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar.

Postępować ostrożnie przy smażeniu potraw, aby przegrzany olej nie zapalił się.

Przy odprowadzaniu powietrza na zewnątrz, stosować się do norm obowiązujących w Waszym kraju.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Az elszívót villamos főzőlap esetén a főzőlap tollán legalább 50 cm távolságra, gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén 75 cm távolságra kell elhelyezni.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez)

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetheti, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szemes filtert. Igy a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez). Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységezhet (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkal láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmassak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethez elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

#### Felszerelés - 5-6-7-8 ábra

##### Előzetes tájékoztatás az elszívó felszereléséhez :

A lakás főkapcsolójának segítségével áramtalanítson a villamos bekötés idejére.

1. Állítsa be az elszívó tartószerkezetét. Ettől a beállítástól függ majd az elszívó végleges magassága. Vegye figyelembe, hogy az elszívónak felszerelt állapotban a főzőlap tollán villamos tüzelés esetén legalább 50 cm-re, gáz vagy vegyes tüzelés esetén 75 cm-re kell lennie.

2. Rögzítse a szerekezet két darabját összesen 8 csavarral.

3. A főzőlapnak megfelelő helyen tegye a mennyezetre a fűrás sablont (a sablon közepre fedje a főzőlap közepét és szélei legyenek párhuzamosak a főzőlap széleivel. A fűrás sablon FRONT feliratú oldala a vezérlő panel oldalának felel meg). Készítse elő a villamos bekötést.

4. A jelzésnek megfelelően készítse el a furatokat (6 furat a 6 falitíplinek – 4 tripli a felakasztáshoz), csavarja be a 4 csavart a külső furatokba kb 1 cm helyet hagyva a csavar feje és a mennyezet között.

5. Vezesse be a kivezető csövet a rácsozat belséjébe és kösse a motortérben található csatlakozó gyűrűhöz (a kivezető cső és a rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).

6. Akassza a rácsot a 4 csavarra (lásd a 4. műveletet),

##### FIGYELEM!

A rács csatlakozódoboz felőli oldala megfelel a felszerelt elszívó vezérlőpanel felőli oldalának.

7. A 4 csavart erősen csavarozza be,

8. Helyezze be és erősen csavarozza be a másik 2 csavart a szabadon maradt biztosító furatokba.

9. A készüléket kösse be a lakás villamos hálózatába. A hálózatot csak a szerelés teljes befejezése után szabad feszültség alá helyezni.

10. Kivezetett üzemmód esetén (10A) a kivezető cső másik végét a lakásból kivezető szerelvény csatlakozócsongjához kell kötni.

Keringtetett üzemmód esetén (10F) szerelje az F deflektort a tartórácsra és rögzítse 4 csavarral a megfelelő kengyelre, végül kösse a kivezető csövet a deflektoron elhelyezett csatlakozó gyűrűre.

11. Távolítsa el az alsó kürtőkön található rögzítő füleket, a csavarokat és a füleket tegye félre.

12. A kürtő felső darabjaira belülről szerelje fel a rögzítő füleket és egy-egy csavarral rögzítse.

13. Rögzítse a teleszkópos kürtő felső darabjait (13a) a tartószerkezethez (13b).

A felső darabokat arról lehet felismerni, hogy levegő-kivezető nyílás található rajtuk a keringtetett üzemmódhoz.

14. Rögzítse a darabokat 2 csavarral (14a), melyeket a kürtő másik felére már felszerelt fülekbe kell behelyezni (14b – lásd a szerelési ábrasor 11-12 tételeit is).

15. Vegye ki a zsírszűrőt, majd csúsztatva vezesse fel az elszívó alsó darabját (ennél a műveletnél a két darabot kissé távolítsa el egymástól, hogy megkönyítse a bevezetést).

Az elszívó alsó része arról ismerhető fel, hogy rendelkezik a vezérlő panel hosszúkás nyílásával.

**Figyelem!** E művelet alatt ne feledkezzen meg arról, hogy a vezérlő panel lapos kábelét, valamint a világítás vezetékét vezesse ki a hosszúkás nyílásón át.

16. Rögzítse az elszívó alsó darabját a tartószerkezethez alulról 6 csavarral (16a), oldalt 4 csavarral (16b).

17. Vezesse be a világítás BEKÖTÖTT vezetékeit és kösse a vezérlő panelt a kéteres kábelhez.

##### FIGYELEM!

A KÉTERES KÁBEL "DUGÓ" KÁBELVÉGÉN OLDALSÓ CSAP TALÁLHATÓ, MELYNEK A

VEZÉRLŐPANEL HÁTFALÁN ELHELYEZETT "ALJZAT" CSATLAKOZÓ OLDALÁN LÉVO FURATHOZ KELL CSATLAKOZNIA.

- 18.**A készülékhez jár egy minden felén öntapadós ragasztószalag, ezt 8 részre vágja fel, távolítsa el a védőfóliát mintkét oldaláról és ragassza fel őket a kürtőket a szerkezethez rögzítő csavarok közelébe (az elhelyezéshez lásd a rajzot).
- 19.**Helyezze fel (a készülékkel együtt adott) 4 takarólemezt az alsó kürtődarabok rögzítési pontjainak eltakarása érdekében. (FIGYELEM! AZ ALSÓ KÜRTŐSZAKASZHOZ VALÓ TAKARÓLEMEZEKET ARRÓL LEHET FELISMERNI, HOGY KESKENYEBBEK).

A szélesebb takarólemezeket a felső kürtőszakaszhoz kell felhasználni, ezeket méretre kell vágni.

- 20.**Helyezze a vezérlőpanelt a hosszúkás nyílásba úgy, hogy a **világítás BE/KI kapcsolója** lefelé nézzen.

Szerelje vissza a zsírszűrőt, a központi elektromos vezérlőpanel működtetésével helyezze feszültség alá, és ellenőrizze az elszívó hibátlan működését.  
**Csak saválló acél és alumínium burkolat esetében:**

Távolítsa el a védőfóliát, ügyelve, hogy meg ne sértsen a burkolólemezt, illetve a felületi kidolgozást (selyemfényű felület).

### Villamos bekötés

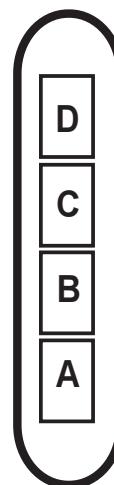
A hálózati feszültségnek az elszívó belséjében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett értéknek megfelelőnek kell lennie.

Ha csatlakozó dugóval rendelkezik, az elszívót hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő előírásoknak megfelelő dugaljba kell csatlakoztatni. Ha nincs csatlakozója, (közvetlen hálózati csatlakozása), szereljen fel szabványos kétpólusú megszakítót, melynek érintkezői közti távolsága nem haladja meg a 3 mm-t (és hozzáférhető).

### Az elszívó leírása – 1. ábra

- 1 Kapcsolótábla
- 2 Zsírszűrő filter
- 3 Zsírszűrő filter kiakasztó horog
- 4 Halogénlámpa.
- 5 Párafogó ernyő
- 6 Teleszkópos kürtő
- 7 Levegőkimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)

### Működése - Billentyűsoros modell



**A.** Világítás BE/KI billentyű.

**B.** KI/BE kapcsoló és 1. sebesség választó (kevés füst és gőz esetére)  
**B+C.** 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)

**B+D.** 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)

Amikor a konyhaban különösen nagy a párokonzentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

### Karbantartás

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, körülki a hálózatból.

### Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, minden kívülről. Tisztításhoz használjon egy alkohollal vagy folyékony semleges tisztítószerrel átitatott kendőt. Ne használjon súrolószert.

### Figyelem:

Az elszívó tisztítására valamint a szűrök tisztítására és cseréje vonatkozó utasítások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

Ezért az utasítások betartása ajánlatos.

### Zsírszűrő filter

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogni. Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyiságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot (f) (2. ábra).

**Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)**  
Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni meleg vízben és megfelelő mosószerrel, vagy mosogatógépben 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracszerű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100 °C-on.

A matracszerű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

A filtertartó keretet a (g) gombok 90 °-kal való elfordításával vegye ki (**3. ábra**).

Helyezze a szénfiltert a keret (h) belsejébe és minden szereljen vissza a helyére (j).

#### **Égőcsere – 4. ábra**

Mindenek előtt ellenőrizze, hogy az égők hidegek-e.

Kis csavarhúzót emelőként használva lazítsa meg az égő széleit az eltávolítás érdekében.

Húzza ki az **A** csatlakozót.

Távolítsa el a meghibásodott égőt, és cserélje ki egy PHILIPS STANDARD LINE – kódja 425409 – 12 V, 20 W, 30° Ř35 12 V GU4 típusú újra.

Az új égő beszerelése ellenkező sorrendben történik.

**Ha a világítás nem működne, ellenőrizze hogy az égő jól helyezkedik-e el a foglalatban, mielőtt a szervizszolgálatot hívna.**

#### **Figyelmezetés**

Soha ne használja az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül!

A beszívott levegőt nem szabad olyan füstcsatornába/kürtőbe juttatni, amelyben villanyáramtól eltérő energiaforrás által táplált készülék füstje áramlik. Amennyiben a helyiségben az elszívón kívül és azzal egyidőben nem villanyárammal táplált készülékek is működnek, minden gondoskodni kell a helyiségjó szellőzéséről. Az elszívó alatt flambírozott ételeket készíteni szigorúan tilos. A nyílt láng használata károsítja a filtereket és tüzet is okozhat, ezért minden képpen kerülni kell. A bő zsírban/olajban sütéskor ügyelni kell, hogy a túlmelegedett

olaj lángra ne kapjon. A füstelvezetésre vonatkozó biztonsági és műszaki normákkal kapcsolatban pontosan be kell tartani az illetékes helyi hatóság előírásait.

Konzultujte i kresby na prvních stránkách s abecedními odvoláními, uvedenými ve vysvětlujícím doprovodném textu.

Dodržujte přesně návod obsažený v této příručce. Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za eventuální závady, škody či požáry způsobené nedodržováním návodu pro montáž a údržbu přístroje.

Kuchyňský odsávač par (dále jen digestoř) musí být umístěna v minimální vzdálenosti 50 cm od varné plochy elektrického sporáku a v minimální vzdálenosti 75 cm od plynového nebo kombinovaného sporáku.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře). Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být na instalování do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky **H** vráceny zpět do místnosti. (Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře)

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

### Instalace – obr. 5-6-7-8

#### Předběžné informace pro montáž odsávače.

Před zahájením prací na elektrickém připojení digestoře vypněte hlavní domovní (bytový) jistič.

1. Nejprve je třeba nastavit požadovanou délku nosné konstrukce digestoře. Mějte přitom na paměti, že spodní část digestoře musí být umístěna min. 50 cm nad varnou plochou elektrického sporáku a min. 75 cm nad plynovým či kombinovaným sporákiem.
2. Oba díly nosné konstrukce pevně spojte 8-mi šrouby.
3. Přiložte na strop vrtací šablonu tak, aby její střed byl vertikálně totožný se středem varné plochy sporáku. Schéma je nutné přiložit na strop tak, aby boční nápis FRONT, odpovídala straně, kde je ovládání digestoře. Připravte přívod elektrického proudu.
4. Označte a vyvrtejte otvory pro zavěšení digestoře (6 děr pro 6 hmoždinek – 4 z toho pro hlavní nosné šrouby). Do krajních otvorů zašroubujte 4 šrouby tak, aby hlavy šroubů zůstaly cca 1 cm pod stropem.
5. Dovnitř nosné konstrukce vložte vzduchové potrubí a nasadte jej ve spodní části na výstupní

nátrubek ventilátoru. Zajistěte páskou se sponou (vzduchové potrubí a pánska není součástí dodávky vlastní digestoře).

6. Nosnou konstrukci zavěste na 4 šrouby ve stropu. (viz krok č.4 na obr.5)  
**POZOR!** Zavěšení provedte tak, aby strana s elektrickou skříňkou na konstrukci odpovídala straně s ovladačem na digestoři.
7. Pevně dotáhněte 4 nosné šrouby.
8. Jako pojistku zašroubujte 2 šrouby do zbývajících 2 otvorů a pevně dotáhněte.
9. Připojte napájecí kabel digestoře ke zdroji elektrického proudu, který jste si předem připravili.
10. U odtahové verze (10A) připojte druhý konec vzduchového potrubí na připravený vývod z místnosti. U filtrační verze (10F) se musí vzduchová rozbočka **F** na instalovat do horní části nosné konstrukce digestoře a 4-mi šroubkami připevnit na speciální držák. Poté teprve se horní konec vzduchového potrubí může pomocí pásky se sponou připojit na nátrubek vzduchové rozbočky.
11. Odstraňte upevňující pásky umístěné na dolních komínech, neztratěte pásky i šrouby.
12. Umístěte pásky zevnitř horních sekcí komínu a upevněte je každý jedním šroubem.
13. Pevněte horní sekce teleskopického komínu (13a) na kostru (13b). Horní sekce jsou rozeznatelné, protože jsou vybaveny vývody vzduchu pro užití ve filtrační verzi.
14. Zablokujte sekce 2 šrouby (14a), které mají být vsunuty najíž namontované pásky na jedné sekci komínu (14b – viz též montážní sekce 11-12).
15. Vyjměte filtr proti mastnotám a vsuňte dolní sekci digestoře (během této operace rozšířte jemně obě sekce, abyste vsunutí usnadnili). Přední část digestoře je rozeznatelná, protože je vybavena otvorem kontrolního panelu.  
**Pozor!** Během této operace vyjměte misku kontrolního panelu a kabely elektrického napojení svítidel prostřednictvím otvoru.
16. Upevněte dolní sekci digestoře ze zdeola 6 šrouby (16a), po stranách 4 šrouby (16b).
17. Vsuňte **NAPOJENÉ** kabely svítidel a spojte kontrolní panel s miskou.  
**POZOR!**  
**KONEKTOREM ISKYJE VYBAVEN PO STRANÍM ČEPREM**, **KTERÝ SE MUSÍ KRÝT S DÍRKOU VYVRTANOU NA ZADNÍ STRANĚ KONTROLNÍHO PANELU**.
18. Součástí vybavení je i dvoustranná lepící pánska, kterou je třeba vystříhat do 8 segmentů, odejmout ochranný film z obou stran a přiložit segmenty v blízkosti šroubů upevňujících komíny na strukturu (viz nárys pozic).
19. Položte 4 kryty (součást vybavení) na zakrytí upevňujících bodů sekcí dolního komínu (POZOR! KRYTY PRO DOLNÍ KOMÍN JSOU ROZEZNATELNÉ PROTOŽE UŽŠÍ). Širší kryty se používají pro horní komín a je třeba je vykrojit podle míry.
20. Zavěste ovládací panel na otvor tak, že **spínač ON/OFF světla** je obrácen směrem dolů.  
Namontujte opět filtr proti mastnotám, napojte elektrickou síť přes centrální elektrický panel a zkontrolujte správné fungování digestoře.

**Pouze u výrobků z nerez oceli a hliníku:**

Odejměte ochranný film a zajistěte si, že při tom nepoškodíte plech a satinovaný povrch.

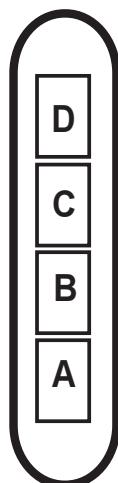
**Elektrické připojení**

Síťové napětí musí odpovídat napětí vyznačeném na technickém štítku uvnitř digestoře.

V případě, že je digestoř vybavena elektrickou zástrčkou a ta odpovídá platné normě, může se zastrčit do vždy přístupné elektrické zásuvky. Pokud není digestoř vybavena elektrickou zástrčkou, musí se přímo napojit na elektrickou síť sítovým kabelem přes dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe, který bude umístěn na dobře přístupném místě.

**Pohled na digestoř – obr.1**

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

**Provoz – model s tlačítkovým ovládáním**

- A. Spínač ON/OFF (zapnuto/vypnuto) osvětlení
- B. Spínač ON/OFF (zapnuto/vypnuto) odsávání a nastavení nejnižšího sacího stupně.
- B+C. Spínač středního sacího stupně
- B+D. Spínač maximálního sacího výkonu

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par nastavte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

**Údržba**

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušte dodávku elektrického proudu.

**Čištění**

**Pozor!** Před započetím vlastních údržbových prací bezpodmínečně odpojte digestoř od elektrické sítě. Digestoř se musí pravidelně zvenku čistit. K čištění používejte měkkou látku navlhčenou v denaturovaném lihu popř. neutrálním saponátem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují brusné přísady.

U nerezových povrchů provádějte čištění ve směru výbrusu, aby se zabránilo případnému poškrábání. Nedodržení pokynů pro čištění digestoře, čištění a výměnu filtrů může způsobit nebezpečí vznícení digestoře.

**Pozor!**

Výše uvedené instrukce musí být při provozu digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody

nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto pokynů. Proto se doporučuje všechny tyto předpisy striktně dodržovat.

**Tukový filtr**

Tukový filtr se musí 1x do měsíce vyčistit (vyprat). Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna obr. 2 – zatlačte na západku filtru (f).

**Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)**

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr se musí každé 2 měsíce vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí.

Po vyčištění zavlečte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-15 minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (g) viz. obr.3.

Novou vložku s aktivním uhlíkem (i) vsuňte do rámu (h) a vše namontujte zpět na odpovídající místo.

**Výměna svítidel – obr. 4**

Zkontrolujte nejdříve, zda svítidla jsou skutečně vychladlá. Použijte malého šroubováku jako páky po stranách svítidla k jeho vyjmání.

Vyjměte konektor A

Vyjměte svítidlo, které je třeba vyměnit a nahraďte ho svítidlem PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 o 12V 20W 30° Ř35 12V GU4.

Vyměňte a namontujte nové svítidlo a postupujte obráceným způsobem.

**V případě, že osvětlení nebude fungovat, dříve než zavoláte servisní službu si ověřte, zda svítidla byla správně umístěna do příslušného uložení.**

**Varování**

Toto zařízení je zkonstruováno pro dospělé. Dětem by se nemělo dovolit ovládat toto zařízení, nebo si sním hrát. Nikdy nezapínejte digestoř bez správně nasazené mřížky! Odsávaný vzduch se nesmí odvádět do odtahového kanálu, který je již využíván k odvodu zplodin z jiných než elektrických zařízení. Pokud jsou v místnosti společně s digestoří v chodu také přístroje poháněné jinou než elektrickou energií, musí se místnost dostatečně větrat. Pod digestoří je přísně zakázáno pracovat s otevřeným ohněm. Otevřený oheň poškozuje filtr a může způsobit požár. Při fritování je třeba neustále kontrolovat teplotu oleje, aby nedošlo ke vznícení. Dále je třeba pečlivě dodržovat veškeré výše uvedené bezpečnostní vzdálenosti a předpisy.

